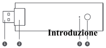
EN

Product Introduction

The Hub M100 is a new and extremely cost-effective Zigbee/Thread dual-protocol Aqara hub. It supports connecting sub-devices using the Zigbee and Thread protocols, and also functions as a Matter Controller and Thread Border Router. It can connect paired Zigbee sub-devices to third-party Matter ecosystems as a Matter Bridge. It supports 2.4GHz Wi-Fi 6, allowing easy device discovery and pairing through Aqara's MagicPair technology. The Hub M100 is powered by USB-A, is compact in size, and is easy to install. It can be installed and used on power adapters, sockets, electrical appliances, and other items with USB-A ports.



❶ USB power supply port

❷ Rotating shaft

❸ Indicator

❹ Function button
Long press for 10s: Reset the network and unbind the device
Press 10 times quickly: Restore the factory settings

Device Connecting & Initialization

1. Download the Aqara App

Search for "Aqara Home" in the Apple App Store, Google Play, Xiaomi GetApps,
Huawei App Gallery, or scan the following QR code to download the Aqara Home App.

2.Add Product to Aqara Home

Plug the hub into a USB-A port, and make sure your phone is connected to a 2.4 GHz Wi-Fi network. When the status indicator flashes yellow, open the Aqara Home App, the device will automatically be discovered and displayed on the App, click the discovered device, and follow the App's instructions to connect. Or click "+" in the upper right corner of the App's homepage, select "Hub M100" to connect, and after successfully connecting, the status indicator will be solidly blue.

*Please place your phone as close to the hub as possible to connect, and make sure that the phone and the hub are on the same Wi-Fi network.

3. Add Product to HomeKit:

Open the Apple Home App, click "+" in the upper right corner to enter the Add Accessories page, scan or manually input the HomeKit setup code (HomeKit QR code) on the product or the user manual, and connect the device to HomeKit.

Here are some common troubleshooting steps for HomeKit addition failures:
1. Error Message: "Unable to add accessory". Repeated connection failures have caused error data in the iOS cache. Please restart the iOS device (iPhone or iPad) reset the hub and try again.
2. Error Message: "Accessory added". Please restart the iOS device and reset the hub, then manually enter the HomeKit setup code to add the hub.
3. Error Message: "Accessory not found". Please reset the hub, wait for 3 minutes, and add it again by manually entering the HomeKit setup code.

Note: Please keep the QR code on the product or user manual. If you're unable to add the device, please press and hold the function button for 10 seconds to reset the network, and then add it again.

4. Connect Child Device

This product functions as a Zigbee hub and supports Thread sub-device connection. Please add sub-devices according to the sub-device's manual and App guidance.

5.Other Functions

For more device functions, please log into the Aqara Home App to explore.

Description of Indicator Lights

Indicator Light Status	Device Status
Solid Yellow Light	Starting Up
Flashing Yellow Light	Waiting to Connect
Flashing Blue Light	Network Connecting
Slow Flashing Blue Light	Connection Successful and Account Connected
Solid Blue Light	Functioning Normal
Solid White Light	10 mins with No Network Configured
Flashing Purple Light	Enable Adding Child Devices
Slow Flashing Yellow Light	Firmware Upgrading
Light Off	Indicator Light Turned Off/Power Off/Sleep Mode

Product Specifications

Model: HM-G02E/HM-G02D
Size: 108×30×8 mm (4.25×1.18×0.31in.)
Wireless Protocol: Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n/ax 2.4GHz，Zigbee/Thread IEEE 802.15.4，Bluetooth
Input: 5V⎓0.5A
Operating Temperature: -10℃~40℃ (14°F~104°F)
Operating Humidity: 0~95% RH, no condensation

Notice

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini or Mac and the HomeKit-enabled Hub M100 is secured by HomeKit technology.

Use of the "Works with Apple" badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air, and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

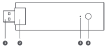
Online Customer Service: www.aqara.com/support
Manufacturer: Lumi United Technology Co., Ltd.
Address: Room 801-804, Building 1, Chongwen Park, Nanshan iPark, No. 3370, Liuxian
Avenue, Fuguang Community, Taoyuan Residential District, Nanshan District,
Shenzhen, China.
Email: support@aqara.com

Made in China

CZ

Představení Produktu

Hub M100 je nový a mimořádně cenově výhodný Aqara hub s podporou dvou protokolů Zigbee/Thread. Podporuje připojení podzařízení pomocí protokolů Zigbee a Thread a funguje také jako Matter Controller a Thread Border Router. Dokáže připojit spárovaná podzařízení Zigbee k ekosystémům Matter třetích stran jako Matter controller. Podporuje 2,4 GHz Wi-Fi 6, což umožňuje snadné objevení zařízení a párování pomocí technologie MagicPair společnosti Aqara. Hub M100 je napájen přes USB-A, má kompaktní velikost a snadno se instaluje. Může být instalován a používán na napájecích adaptérech, zásuvkách, elektrických spotřebičích a jiných položkách s porty USB-A.



❶ Port napájení USB

❷ Otočný kloub

❸ Indikátor

❹ Funkční tlačítko
Dlouhé stisknutí po dobu 10 s: Resetujte síť a odpojte zařízení
Stiskněte 10krát rychle: Obnovte tovární nastavení

Připojení & Inicializace Zařízení

1. Stáhněte si Aplikaci Aqara

Vyhledejte "Aqara Home" v Apple App Store, Google Play, Xiaomi GetApps,
Huawei App Gallery, nebo naskenujte následující QR kód a stáhněte si Aplikaci Aqara Home.

2. Přidejte produkt do Aqara Home

Zapojte hub do portu USB-A a ujistěte se, že je váš telefon připojen k síti Wi-Fi 2,4 GHz. Když indikátor stavu bliká žlutě, otevřete aplikaci Aqara Home, zařízení se automaticky najde a zobrazí se v aplikaci, klepněte na nalezené zařízení a připojte se podle pokynů aplikace. Nebo klikněte na „+" v pravém horním rohu domovské stránky aplikace, vyberte „Hub M100" pro připojení a po úspěšném připojení bude indikátor stavu svítit modře.

*Umístěte telefon co nejblíže k hubu, abyste se mohli připojit, a ujistěte se, že telefon a hub jsou ve stejné síti Wi-Fi.

3. Přidejte produkt do HomeKit:

Otevřete Aplikaci Apple Home, kliknutím na "+" v pravém horním rohu přejděte na stránku Přidat Příslušenství, naskenujte nebo ručně zadejte instalační kód HomeKit (QR kód HomeKit) na produktu nebo v uživatelské příručce a připojte zařízení k HomeKit.

Zde je několik běžných kroků pro řešení problémů se selháním přidávání HomeKitu:
1. Chybová Zpráva: "Nelze přidat příslušenství". Opakovaná selhání připojení způsobila chybová data v mezipaměti iOS. Restartujte zařízení se systémem iOS (iPhone nebo iPad), resetujte hub a zkuste to znovu.
2. Chybová Zpráva: "Příslušenství přidáno". Restartujte zařízení iOS a resetujte hub, poté ručně zadejte instalační kód HomeKit pro přidání hubu.
3. Chybová Zpráva: "Příslušenství nebylo nalezeno". Resetujte hub, počkejte 3 minuty a znovu jej přidejte ručním zadáním instalačního kódu HomeKit.

Poznámka: Uschovejte si prosím QR kód v návodu k produktu nebo v uživatelské příručce. Pokud se vám nedaří zařízení přidat, resetujte síť stisknutím a podržením funkčního tlačítka po dobu 10 sekund a poté jej znovu přidejte.

4. Připojte podřízené zařízení

Tento produkt funguje jako hub Zigbee a podporuje připojení podřízeného zařízení Thread. Přidejte podzařízení podle návodu k podzařízení a pokynů k aplikaci.

5. Další Funkce

Chcete-li získat další funkce zařízení, přihlaste se do aplikace Aqara Home a prozkoumejte ji.

Popis Kontrolky

Stav Kontrolky	Stav Zařízení
Svítící Žluté Světlo	Spuštění
Blikající Žluté Světlo	Čekání na připojení
Blikající Modré Světlo	Připojení k síti
Pomalu Blikající Modré Světlo	Připojení bylo úspěšné a účet připojen
Svítící Modré Světlo	Normální fungování
Svítící Bílé Světlo	10 minut bez konfigurace sítě
Blikající Fialové Světlo	Povolení přidávání podřízených zařízení
Pomalu Blikající Žluté Světlo	Aktualizace firmwaru
Světlo Vypnuto	Kontrolka vypnuta/vypnuto/režim spánku

Specifikace Produktu

Model: HM-G02E/HM-G02D
Velikost: 108 × 30 × 8 mm (4,25×1,18×0,31 palce)
Bezdrátový Protokol: Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n/ax 2,4 GHz, Zigbee/Thread IEEE 802.15.4, Bluetooth
Vstup: 5 V ⎓ 0,5 A
Provozní Teplota: -10 °C~40 °C (14 °F~104 °F)
Provozní Vlhkost: 0 ~ 95 % RH, bez kondenzace

Oznámení

Komunikace mezi iPhonem, iPadem, Apple Watch, HomePod, HomePod mini nebo Mac a Rozbočovač M100 s podporou HomeKit je zabezpečena technologií HomeKit.

Použití odznaku "Spolupracuje se společností Apple" znamená, že příslušenství bylo navrženo tak, aby fungovalo konkrétně s technologií uvedenou na štítku, a bylo vývojářem certifikováno, že splňuje výkonnostní standardy společnosti Apple. Společnost Apple nenese odpovědnost za provoz tohoto zařízení ani za jeho soulad s bezpečnostními a regulačními normami.

Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air a iPhone jsou ochranné známky společnosti Apple Inc., registrované v USA a dalších zemích.

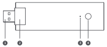
Online Zákaznický Servis: www.aqara.com/support
Výrobce: Lumi United Technology Co., Ltd.
Adresa: Pokoj 801-804, Budova 1, Chongwen Park, Nanshan iPark, Č. 3370, Liuxian Avenue, Komunita Fuguang, Rezidenční Čtvrť Taoyuan, Okres Nanshan, Shenzhen, Čína.
E-mail: support@aqara.com

Vyrobeno v Číně

DE

Produkteinführung

Hub M100 ist ein neuer, kostengünstiger Zigbee/Thread-Doppelprotokoll-Aqara-Hub. Er unterstützt die Verbindung von Untergeräten mit den Zigbee-/Thread-Protokollen und fungiert als Matter-Controller und Thread-Grenzrouter. Als Matter Bridge kann er gekoppelte Zigbee-Untergeräte mit Matter-Ökosystemen von Drittanbietern verbinden. Durch die Unterstützung von 2,4 GHz WLAN 6 wird die Geräteerkennung und -kopplung mit der MagicPair-Technologie von Aqara vereinfacht. Hub M100 wird über USB-A mit Strom versorgt, hat eine kompakte Größe und ist leicht zu installieren. Er kann einfach an Netzadaptern, Steckdosen, Elektrogeräten und anderen Geräten mit USB-A-Anschlüssen installiert und eingesetzt werden.



❶ USB-Stromanschluss

❷ Drehende Welle

❸ Kontrollleuchte

❹ Funktionstaste
10 Sekunden lang gedrückt halten: Netzwerk zurücksetzen und das Gerät entbinden
10 Mal kurz drücken: Werkseinstellungen wiederherstellen

Geräteanschluss & Initialisierung

1. Aqara-App herunterladen

Suchen Sie nach „Aqara Home" im Apple App Store, Google Play, Xiaomi GetApps,
Huawei App Gallery, oder scannen Sie den folgenden QR-Code, um die Aqara Home App herunterzuladen.

2. Produkt zu Aqara Home hinzufügen

Stecken Sie den Hub in einen USB-A-Anschluss. Stellen Sie sicher, dass Ihr Handy mit einem 2,4-GHz-WLAN-Netzwerk verbunden ist. Wenn die Kontrollleuchte gelb blinkt, öffnen Sie die Aqara Home App. Das Gerät wird automatisch erkannt und in der App angezeigt. Klicken Sie auf das erkannte Gerät und stellen Sie eine Verbindung entsprechend den Anweisungen her. Oder klicken Sie auf „+" in der oberen rechten Ecke der App-Startseite und wählen Sie „Hub M100" aus, um eine Verbindung herzustellen. Wenn die Verbindung erfolgreich ist, leuchtet die Kontrollleuchte dauerhaft blau.

* Bitte platzieren Sie Ihr Handy so nah wie möglich am Hub, um eine Verbindung herzustellen. Stellen Sie sicher, dass sich das Handy und der Hub im selben WLAN-Netzwerk befinden.

3. Produkt zu HomeKit hinzufügen

Öffnen Sie die Apple Home App. Klicken Sie auf „+" in der oberen rechten Ecke, um die Seite „Zubehör hinzufügen" aufzurufen. Scannen Sie den HomeKit-Einrichtungscode (HomeKit-QR-Code) auf dem Produkt oder in der Bedienungsanleitung oder geben Sie ihn manuell ein, um das Gerät mit HomeKit zu verbinden.

Hier sind einige häufige Schritte zur Fehlerbehebung beim HomeKit-Hinzufügen:
1. Fehlermeldung: „Zubehör kann nicht hinzugefügt werden". Wiederholte Verbindungsabbrüche haben Fehlerdaten im iOS-Cache verursacht. Bitte starten Sie Ihr iOS-Gerät (iPhone oder iPad) neu, setzen Sie den Hub zurück und versuchen Sie es erneut.
2. Fehlermeldung: „Zubehör hinzugefügt". Bitte starten Sie Ihr iOS-Gerät neu und setzen Sie den Hub zurück. Geben Sie dann manuell den HomeKit-Einrichtungscode ein, um den Hub hinzuzufügen.
3. Fehlermeldung: „Zubehör nicht gefunden". Bitte setzen Sie den Hub zurück, warten Sie 3 Minuten und fügen Sie ihn dann erneut hinzu, indem Sie den HomeKit-Einrichtungscode manuell eingeben.

Hinweis: Bitte bewahren Sie den QR-Code auf dem Produkt oder in der Bedienungsanleitung auf. Wenn das Gerät nicht hinzugefügt werden kann, halten Sie bitte die Funktionstaste 10 Sekunden lang gedrückt, um das Netzwerk zurückzusetzen und es erneut hinzuzufügen.

4. Untergerät verbinden

Das Produkt fungiert als Zigbee-Hub und unterstützt den Anschluss von Thread-Untergeräten. Bitte fügen Sie Untergeräte gemäß der Anleitung für Untergeräte und der App-Anleitung hinzu.

Weitere Funktionen

Für weitere Gerätefunktionen loggen Sie sich bitte in die Aqara Home App zum Entdecken ein.

Beschreibung der Kontrollleuchte

Zustand der Kontrollleuchte	Gerätestatus
Gelbes Dauerlicht	In Betrieb
Gelbes Licht blinkt	Warten auf Verbindung
Blaues Licht blinkt	Netzwerk wird gerade verbunden
Blaues Licht blinkt langsam	Verbindung erfolgreich und Konto gebunden
Blaues Dauerlicht	Funktioniert ordnungsgemäß
Weißes Dauerlicht	10 Minuten lang eingeschaltet, ohne dass ein Netzwerk konfiguriert ist
Violettes Licht blinkt	Erlaubt das Hinzufügen von Untergeräten
Gelbes Licht blinkt langsam	Firmware-Upgrade im Gange
Licht aus	Kontrollleuchte ausgeschaltet/ Kamera ausgeschaltet/ Schlafmodus

Produktspezifikationen

Modell: HM-G02E/HM-G02D
Größe: 108 × 30 × 8 mm (4,25 × 1,18 × 0,31 Zoll)
Drahtlose Protokolle: WLAN IEEE 802.11 b/g/n/ax 2,4 GHz, Zigbee/Thread IEEE 802.15.4, Bluetooth
Eingang: 5 V ⎓ 0,5 A
Betriebstemperatur: -10 ℃ ~ 40 ℃ (14 °F ~ 104 °F)
Betriebsluftfeuchtigkeit: 0 ~ 95% RH, ohne Kondenswasserbildung

Hinweis

Die Kommunikation zwischen iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini oder Mac und dem HomeKit-fähigen Hub M100 ist durch die HomeKit-Technologie geschützt.

Die Verwendung des Abzeichens „Works with Apple" weist darauf hin, dass das Zubehör für die Verwendung mit der in dem Abzeichen gekennzeichneten Technologie konzipiert ist und vom Entwickler als mit den Apple-Leistungsstandards konform zertifiziert wurde. Apple ist nicht für den Betrieb dieses Geräts oder die Einhaltung von Sicherheits- und Regulierungsstandards verantwortlich.

Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air und iPhone sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Marken von Apple Inc.

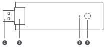
Online-Kundendienst: www.aqara.com/support
Hersteller: Lumi United Technology Co., Ltd.
Anschrift: Raum 801-804, Gebäude 1, Chongwen Park, Nanshan iPark, Nr. 3370, Liuxian Straße, Fuguang Gemeinde, Taoyuan Wohngebiet, Bezirk Nanshan, Shenzhen, China
E-Mail: support@aqara.com

Hergestellt in China

EL

Παρουσίαση Προϊόντος

Το Διανομέας M100 είναι ένας νέος και εξαιρετικά οικονομικός διανομέας Aqara διπλού πρωτοκόλλου Zigbee/Thread. Υποστηρίζει τη σύνδεση υποσυσκευών με χρήση των πρωτοκόλλων Zigbee και Thread και λειτουργεί επίσης ως Matter Controller και Thread Border Router. Μπορεί να συνδέσει συζευγμένες υποσυσκευές Zigbee με οικοσυστήματα Matter τρίτων κατασκευαστών ως Matter Bridge. Υποστηρίζει Wi-Fi 6 2,4 GHz, επιτρέποντας την εύκολη ανακάλυψη και σύζευξη συσκευών μέσω της τεχνολογίας MagicPair της Aqara. Το Διανομέας M100 τροφοδοτείται από USB-A, είναι συμπαγές σε μέγεθος και εγκαθίσταται εύκολα. Μπορεί να εγκατασταθεί και να χρησιμοποιηθεί σε προσαρμογείς ρεύματος, πρίζες, ηλεκτρικές συσκευές και άλλα αντικείμενα με θύρες USB-A.



❶ Θύρα τροφοδοσίας USB

❷ Περιστρεφόμενος άξονας

❸ Δείκτης

❹ Κουμπί λειτουργίας
Πατήστε παρατεταμένα για 10 δευτερόλεπτα: Επαναφορά του δικτύου και αποσύνδεση της συσκευής
Πατήστε γρήγορα 10 φορές: Επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων

Σύνδεση και Αρχικοποίηση Συσκευής

1. Κατεβάστε το Aqara App

Αναζητήστε το "Aqara Home" στα Apple App Store, Google Play, Xiaomi GetApps,
Huawei App Gallery, ή σαρώστε τον ακόλουθο κωδικό QR για να κατεβάσετε το Aqara Home app.

2. Προσθέστε Προϊόν στο Aqara Home

Συνδέστε τον διανομέα σε μια θύρα USB-A και βεβαιωθείτε ότι το τηλέφωνό σας είναι συνδεδεμένο σε δίκτυο Wi-Fi 2,4 GHz. Όταν η ένδειξη κατάστασης αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα, ανοίξτε το Aqara Home app, η συσκευή θα ανακαλυφθεί αυτόματα και θα εμφανιστεί στο app, κάντε κλικ στην ανακαλυφθείσα συσκευή και ακολουθήστε τις οδηγίες του app για να συνδεθείτε. Ή κάντε κλικ στο "+" στην επάνω δεξιά γωνία της αρχικής σελίδας του app, επιλέξτε "Διανομέας M100" για να συνδεθείτε, και μετά την επιτυχή σύνδεση, η ένδειξη κατάστασης θα είναι σταθερά μπλε.

*Παρακαλούμε τοποθετήστε το τηλέφωνό σας όσο το δυνατόν πιο κοντά στον διανομέα για να συνδεθείτε και βεβαιωθείτε ότι το τηλέφωνο και ο διανομέας βρίσκονται στο ίδιο δίκτυο Wi-Fi.

3. Προσθέστε Προϊόν στο HomeKit:

Ανοίξτε το Apple Home App, κάντε κλικ στο "+" στην επάνω δεξιά γωνία για να εισέλθετε στη σελίδα Προσθήκη Αξεσουάρ, σαρώστε ή εισαγάγετε χειροκίνητα τον κωδικό ρύθμισης HomeKit (κωδικός QR HomeKit) στο προϊόν ή στο εγχειρίδιο χρήσης και συνδέστε τη συσκευή στο HomeKit.

Ακολουθούν ορισμένα συνήθη βήματα αντιμετώπισης προβλημάτων για αποτυχίες προσθήκης HomeKit:
1. Μήνυμα Σφάλματος: "Δεν είναι δυνατή η προσθήκη αξεσουάρ". Επαναλαμβανόμενες αποτυχίες σύνδεσης έχουν προκαλέσει δεδομένα σφάλματος στην προσωρινή μνήμη του iOS. Παρακαλούμε κάντε επανεκκίνηση της συσκευής iOS (iPhone ή iPad), επαναφέρετε τον διανομέα και δοκιμάστε ξανά.
2. Μήνυμα Σφάλματος: "Το Αξεσουάρ Προστέθηκε". Παρακαλούμε κάντε επανεκκίνηση της συσκευής iOS και επαναφέρετε τον διανομέα, και στη συνέχεια εισαγάγετε χειροκίνητα τον κωδικό εγκατάστασης HomeKit για να προσθέσετε τον διανομέα.
3. Μήνυμα Σφάλματος: "Το αξεσουάρ δεν βρέθηκε". Παρακαλούμε κάντε επαναφορά του διανομέα, περιμένετε για 3 λεπτά και προσθέστε το ξανά εισάγοντας χειροκίνητα τον κωδικό ρύθμισης HomeKit.

Σημείωση: Παρακαλούμε κρατήστε τον κωδικό QR στο προϊόν ή στο εγχειρίδιο χρήσης. Εάν δεν μπορείτε να προσθέσετε τη συσκευή, παρακαλούμε πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας για 10 δευτερόλεπτα για να επαναφέρετε το δίκτυο, και στη συνέχεια προσθέστε την ξανά.

4. Συνδέστε την Παιδική Συσκευή

Αυτό το προϊόν λειτουργεί ως διανομέας Zigbee και υποστηρίζει τη σύνδεση υποσυσκευών Thread. Παρακαλούμε προσθέστε υποσυσκευές σύμφωνα με το εγχειρίδιο της υποσυσκευής και την καθοδήγηση του app.

5. Άλλες Λειτουργίες

Για περισσότερες λειτουργίες της συσκευής, παρακαλούμε συνδεθείτε στο Aqara Home app για να τις εξερευνήσετε.

Περιγραφή των Ενδεικτικών Λυχνιών

Κατάσταση Ενδεικτικής Λυχνίας	Κατάσταση Συσκευής
Σταθερό Κίτρινο Φως	Έναρξη
Κίτρινο Φως που Αναβοσβήνει	Αναμονή Σύνδεσης
Μπλε Φως που Αναβοσβήνει	Σύνδεση Δικτύου
Μπλε Φως που Αναβοσβήνει Αργά	Επιτυχής Σύνδεση και Συνδεδεμένος Λογαριασμός
Σταθερό Μπλε Φως	Κανονική Λειτουργία
Σταθερό Λευκό Φως	10 λεπτά Χωρίς Διαμόρφωση Δικτύου
Μωβ Φως που Αναβοσβήνει	Ενεργοποίηση Προσθήκης Παιδικών Συσκευών
Κίτρινο Φως που Αναβοσβήνει Αργά	Αναβάθμιση Υλικολογισμικού
Φως Σβηστό	Ενδεικτική Λυχνία Απενεργοποιημένη/Απενεργοποίηση/ Λειτουργία Ύπνου

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλο: HM-G02E/HM-G02D
Μέγεθος: 108 × 30 × 8 mm (4,25 × 1,18 × 0,31 in.)
Πρωτόκολλο Ασύρματης Επικοινωνίας: Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n/ax 2,4 GHz，Zigbee/Thread IEEE 802.15.4，Bluetooth
Είσοδος: 5 V ⎓ 0.5 A
Θερμοκρασία Λειτουργίας: -10℃ ~ 40℃ (14° F ~ 104° F)
Υγρασία Λειτουργίας: 0 ~ 95% RH, χωρίς συμπύκνωση

Ειδοποίηση

Η επικοινωνία μεταξύ iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini ή Mac και του Διανομέας M100 με δυνατότητα HomeKit διασφαλίζεται από την τεχνολογία HomeKit.

Η χρήση του σήματος "Works with Apple" σημαίνει ότι ένα αξεσουάρ έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί ειδικά με την τεχνολογία που προσδιορίζεται στο σήμα και έχει πιστοποιηθεί από τον προγραμματιστή ότι πληροί τα πρότυπα απόδοσης της Apple. Η Apple δεν είναι υπεύθυνη για τη λειτουργία αυτής της συσκευής ή τη συμμόρφωσή της με τα πρότυπα ασφαλείας και τα κανονιστικά πρότυπα.

Τα Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air και iPhone είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc. και έχουν καταχωριστεί στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες.

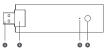
Ηλεκτρονική Εξυπηρέτηση Πελατών: www.aqara.com/support
Κατασκευαστής: Lumi United Technology Co., Ltd.
Διεύθυνση: Δωμάτια 801-804, Κτήριο 1, Chongwen Park, Nanshan iPark, Αρ. 3370, Liuxian, Avenue, Fuguang Community, Taoyuan Residential District, Nanshan District, Shenzhen, Κίνα.
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: support@aqara.com

Κατασκευασμένο στην Κίνα

ES

Descripción del Producto

El Hub M100 es un hub Aqara de protocolo dual Zigbee/Thread nuevo y extremadamente rentable. Admite la conexión de subdispositivos mediante los protocolos Zigbee y Thread, y también funciona como Controlador Matter y Enrutador de Borde Thread. Puede conectar subdispositivos Zigbee emparejados a ecosistemas Matter de terceros como Matter Bridge. Es compatible con Wi-Fi 6 de 2,4 GHz, lo que permite descubrir y emparejar dispositivos fácilmente mediante la tecnología MagicPair de Aqara. El Hub M100 se alimenta por USB-A, tiene un tamaño compacto y es fácil de instalar. Puede instalarse y utilizarse en adaptadores de corriente, enchufes, aparatos eléctricos y otros elementos con puertos USB-A.



❶ Puerto de alimentación USB
❷ Eje giratorio
❸ Indicador
❹ Botón de función
  Pulsación larga durante 10 segundos: Reiniciar la red y desvincular el dispositivo
  Pulsación rápida 10 veces: Restaurar configuración de fábrica

Conexión del Dispositivo & Inicialización

1. Descarga de la aplicación Aqara

Busque "Aqara Home" en Apple App Store, Google Play, Xiaomi GetApps,
Huawei App Gallery, o escanea el siguiente código QR para descargar la aplicación Aqara Home.

2. Adición de Producto a Aqara Home

Conecte el hub a un puerto USB-A y asegúrese de que su teléfono esté conectado a una red Wi-Fi de 2,4 GHz. Cuando el indicador de estado parpadee en amarillo, abra la aplicación Aqara Home; el dispositivo se detectará automáticamente y se mostrará en la aplicación; haga clic en el dispositivo detectado y siga las instrucciones de la aplicación para conectarte. O haga clic en "+" en la esquina superior derecha de la página de inicio de la aplicación, seleccione "Hub M100" para conectarse, y después de conectarse con éxito, el indicador de estado permanecerá en color azul.

*Coloque su teléfono lo más cerca posible del hub para conectarlo y asegúrese de que el teléfono y el hub estén en la misma red Wi-Fi.

3. Adición de Producto a HomeKit :

Abra la aplicación Apple Home, haga clic en "+" en la esquina superior derecha para entrar en la página Añadir Accesorios, escanee o introduzca manualmente el código de configuración de HomeKit (código QR de HomeKit) que aparece en el producto o en el manual de usuario y conecte el dispositivo a HomeKit.
A continuación se muestran algunos pasos comunes de solución de problemas para fallos de adición de HomeKit:
1. Mensaje de Error: "No se puede añadir el accesorio". Los repetidos fallos de conexión han provocado datos de error en la caché de iOS. Reinicie el dispositivo iOS (iPhone o iPad), restablezca el hub y vuelva a intentarlo.
2. Mensaje de Error: "Accesorio añadido". Reinicie el dispositivo iOS y restablezca el hub; a continuación, introduzca manualmente el código de configuración de HomeKit para añadir el hub.
3. Mensaje de Error: "Accesorio no encontrado" Reinicie el hub, espere 3 minutos y vuelva a añadirlo introduciendo manualmente el código de configuración de HomeKit.
Nota: Conserve el código QR del producto o del manual de usuario. Si no puede añadir el dispositivo, mantenga pulsado el botón de función durante 10 segundos para restablecer la red, a continuación, vuelva a añadirlo.

4. Conexión a Dispositivos para Niños

Αυτό το προϊόν λειτουργεί ως διανομέας Zigbee και υποστηρίζει τη σύνδεση υποσυσκευών Thread. Παρακαλούμε προσθέστε υποσυσκευές σύμφωνα με το εγχειρίδιο της υποσυσκευής και την καθοδήγηση του app.

5. Otras Funciones

Para conocer más funciones del dispositivo, inicie sesión en la aplicación Aqara Home.

Descripción de las Luces Indicadoras

Estado de la Luz Indicadora	Estado del Dispositivo
Luz Amarilla Fija	Puesta en Marcha
Luz Amarilla Intermitente	A la Espera de Conectarse
Luz Azul Intermitente	Conexión a la Red
Luz Azul Intermitente Lenta	Conexión Correcta y Cuenta Conectada
Luz Azul Fija	Funcionamiento Normal
Luz Blanca Fija	10 minutos Sin Ninguna Red Configurada
Luz Violeta Intermitente	Activar la Adición de Dispositivos para Niños
Luz Amarilla Intermitente Lenta	Actualización del Firmware
Luz Apagada	Luz Indicadora Apagada/Desconectada/Modo de Suspensión

Especificaciones del Producto

Modelo: HM-G02E/HM-G02D
Tamaño: 108 × 30 × 8 mm (4,25 × 1,18 × 0,31 pulg.)
Protocolo Inalámbrico: Wi-Fi IEEE 802,11 b/g/n/ax 2,4 GHz, Zigbee/Thread IEEE 802.15.4, Bluetooth
Entrada: 5 V ⎓ 0,5 A
Temperatura de Funcionamiento: -10 ℃ ~ 40 ℃ (14°F ~ 104°F)
Humedad de Funcionamiento: 0 ~ 95% HR, sin condensación

Aviso

La comunicación entre el iPhone, el iPad, el Apple Watch, el HomePod, el HomePod mini o el Mac y el Hub M100 habilitado para HomeKit está protegida por la tecnología HomeKit.
El uso del distintivo "Works with Apple" significa que un accesorio ha sido diseñado para funcionar específicamente con la tecnología identificada en el distintivo y ha sido certificado por el desarrollador para cumplir los estándares de rendimiento de Apple. Apple no se hace responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de su conformidad con las normas de seguridad y reglamentarias.
Las marcas Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air y iPhone son marcas comerciales de Apple Inc. registradas en Estados Unidos y otros países.

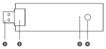
Servicio de Atención al Cliente en Línea: www.aqara.com/support
Fabricante: Lumi United Technology Co., Ltd.
Dirección: Avenida Liuxian, Nanshan iPark, n.º 3370, Parque Chongwen, Edificio 1 Piso 801-804, Comunidad Fuguang, Distrito Residencial de Taoyuan, Distrito de Nanshan, Shenzhen, China.
Correo electrónico: support@aqara.com

Fabricado en China

FR

Présentation du Produit

Le Hub M100 est un nouveau hub Aqara à double protocole Zigbee/Thread au très bon rapport qualité-prix. Il prend en charge la connexion de sous-appareils en utilisant les protocoles Zigbee et Thread, et fonctionne également en tant que contrôleur Matter et Border Routeur Thread. Il peut connecter les sous-appareils Zigbee appairés aux écosystèmes Matter tiers en tant que Matter Bridge. Il prend en charge le Wi-Fi 6 à 2,4 GHz, permettant une découverte et un appairage facile des appareils grâce à la technologie MagicPair d'Aqara. Le Hub M100 est alimenté par un port USB-A, est compact en taille et facile à installer. Il peut être installé et utilisé sur des adaptateurs secteur, des prises, des appareils électriques et d'autres éléments dotés de ports USB-A.



❶ Port d'alimentation USB
❷ Arbre rotatif
❸ Indicateur
❹ Bouton Reset
  Appuyer longuement pendant 10 secondes : Réinitialiser le réseau et débloquer l'appareil.
  Appuyer rapidement 10 fois : Rétablir les paramètres d'usine

Connexion & Initialisation de l'appareil.

1. Télécharger l'application Aqara.

Recherchez « Aqara Home » dans l'Apple App Store, Google Play, Xiaomi GetApps,
Huawei App Gallery, ou scannez le QR Code suivant pour télécharger l'application Aqara Home.

2. Ajouter le Produit à Aqara Home.

Branchez le hub dans un port USB-A et s'assurer que votre téléphone est connecté à un réseau Wi-Fi 2,4 GHz. Lorsque l'indicateur de statut clignote en jaune, ouvrir l'application Aqara Home, l'appareil sera automatiquement détecté et affiché dans l'application. Cliquez sur l'appareil détecté et suivre les instructions de l'application pour vous connecter ou cliquez sur « + » dans le coin supérieur droit de la page d'accueil de l'application. Sélectionnez « Hub M100 » pour vous connecter. Après une connexion réussie, l'indicateur de statut deviendra bleu fixe.

*Veuillez placer votre téléphone aussi près que possible du hub pour le connecter, et vérifier que le téléphone et le hub sont sur le même réseau Wi-Fi.

3. Ajouter un Produit à HomeKit :

Ouvrez l'application Apple Home, cliquez sur « + » dans le coin supérieur droit pour accéder à la page d'ajout d'accessoires, scanner ou saisir manuellement le code de configuration HomeKit (code QR HomeKit) sur le produit ou dans le manuel utilisateur, puis connecter l'appareil à HomeKit.
Voici quelques étapes de dépannage courantes en cas d'échec d'ajout à HomeKit :
1. Message d'erreur : « Impossible d'ajouter un accessoire ». Des échecs de connexion répétés ont provoqué des données d'erreur dans le cache iOS. Veuillez redémarrer l'appareil iOS (iPhone ou iPad), réinitialiser le hub et réessayer.
2. Message d'erreur : « Accessoire ajouté ». Veuillez redémarrer l'appareil iOS et réinitialiser le hub, puis saisir manuellement le code de configuration HomeKit pour ajouter le hub.
3. Message d'erreur : « Accessoire introuvable ». Veuillez réinitialiser le hub, attendre 3 minutes et l'ajouter à nouveau en saisissant manuellement le code de configuration HomeKit.
Remarque : Veuillez conserver le QR Code sur le produit ou dans le manuel utilisateur. Si vous n'arrivez pas à ajouter l'appareil, maintenir le bouton Reset enfoncé pendant 10 secondes pour réinitialiser le réseau, puis l'ajouter à nouveau.

4. Connecter un appareil Enfant.

Ce produit fonctionne comme un hub Zigbee et prend en charge la connexion de sous-appareils Thread. Veuillez ajouter les sous-appareils conformément au manuel du sous-appareil et aux instructions de l'application

5. Autres Fonctions

Pour accéder à advantage de fonctionnalités, veuillez vous connecter à l'application Aqara Home App et explorer.

Description des Voyants Lumineux

État du Voyant Lumineux	État de l'appareil
Voyant jaune fixe	Démarrage
Voyant jaune clignotant	En Attente de Connexion
Voyant bleu clignotant	Connexion au Réseau
Voyant bleu clignotant lentement	Connexion Réussie et Compte Connecté.
Voyant bleu fixe	Fonction Normal
Voyant blanc fixe	10 minutes Sans Configuration de Réseau.
Voyant violet clignotant	Activer l'ajout d'appareils Enfants
Voyant jaune clignotant lentement	Mise à Jour du Micrologiciel
Voyant éteint	Voyant Éteint / Mise Hors Tension / Mode Veille

Spécifications du Produit

Modèle : HM-G02E/HM-G02D
Dimensions : 108 × 30 × 8 mm (4,25 × 1,18 × 0,31 pouces)
Protocole Sans Fil : Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n/ax 2,4 GHz, Zigbee/Thread IEEE 802.15.4, Bluetooth
Entrée : 5 V ⎓ 0,5 A
Température de Fonctionnement : -10 ℃ ~ 40 ℃ (14 °F ~1 04 °F).
Humidité de Fonctionnement : 0 ~ 95 % HR, sans condensation.

Avis

La communication entre l'iPhone, l'iPad, l'Apple Watch, HomePod, HomePod mini ou le Mac et le Hub M100 compatible avec HomeKit est sécurisée par la technologie HomeKit.
L'utilisation du badge « Works with Apple » signifie qu'un accessoire a été conçu pour fonctionner spécifiquement avec la technologie identifiée dans le badge et qu'il a été certifié par le développeur pour répondre aux normes de performance d'Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de cet appareil ni de sa conformité aux normes de sécurité et de réglementation.
Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air et iPhone sont des marques déposées d'Apple Inc., enregistrées aux États-Unis et dans d'autres pays.

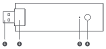
Service Clientèle en Ligne : www.aqara.com/support
Fabricant : Lumi United Technology Co., Ltd.
Adresse : Chambre 801-804, Bâtiment 1, Parc Chongwen, Nanshan iPark, N° 3370, Liuxian Avenue, Communauté Fuguang, District Résidentiel Taoyuan, District de Nanshan, Shenzhen, Chine.
Email: support@aqara.com

Fabriqué en Chine

HU

Termékbemutató

A Középpont M100 egy új és rendkívül költséghatékony Zigbee/Thread kettős protokollos Aqara hub. Támogatja a Zigbee és Thread protokollokkal rendelkező alárendelt eszközök csatlakoztatását, és Matter vezérlőként és Thread határútvonal-útvonalként is működik. Az alárendelt Zigbee eszközöket Matter híd segítségével harmadik fél Matter ökoszisztémákhoz is csatlakoztathatja. Támogatja a 2,4 GHz-es Wi-Fi 6-ot, lehetővé téve az eszközök egyszerű felfedezését és párosítását az Aqara MagicPair technológia segítségével. A Középpont M100 USB-A táplálással működik, kompakt méretű és könnyen telepíthető. Telepíthető és használható tápegységeken, aljzatokon, elektromos készülékeken és más USB-A porttal rendelkező eszközökön.



❶ USB tápegység port
❷ Forgó tengely
❸ Jelzőfény
❹ Funkciógomb
  Nyomja meg hosszan 10 másodpercig: Állítsa vissza a hálózatot és oldja fel az eszközt
  Nyomja meg 10-szer gyorsan: Állítsa vissza a gyári beállításokat

Eszköz csatlakoztatása és inicializálása

1. Töltse le az Aqara alkalmazást

Kereshet az "Aqara Home" alkalmazásra az Apple App Store-ban, a Google Play-en, a Xiaomi GetApps-ben, a Huawei App Gallery-ben, vagy beolvashatja az alábbi QR-kódot az Aqara Home alkalmazás letöltéséhez.

2. Adja hozzá a terméket az Aqara Home-hoz

Csatlakoztassa a hubot egy USB-A portba, és győződjön meg róla, hogy a telefonja 2,4 GHz-es Wi-Fi hálózathoz csatlakozik. Amikor a jelzőfény sárgán villog, nyissa meg az Aqara Home alkalmazást, az eszköz automatikusan felfedezésre kerül és megjelenik az alkalmazásban. Kattintson a felfedezett eszközre, és kövesse az alkalmazás utasításait a csatlakozáshoz. Vagy kattintson a "+" gombra az alkalmazás főoldalán a jobb felső sarokban, válassza a "Középpont M100" lehetőséget a csatlakozáshoz, és miután sikeresen csatlakozott, a jelzőfény kék szilárd fényre vált.

*Kérjük, hogy a telefonját a lehető legközelebb helyezze el a hubhoz a csatlakozáshoz, és győződjön meg róla, hogy a telefon és a hub ugyanazon Wi-Fi hálózaton vannak.

3. Adja hozzá a terméket a HomeKit-hez:

Nyissa meg az Apple Home alkalmazást, kattintson a "+" gombra a jobb felső sarokban, hogy belépjen az Add Accessories oldalra, olvassa be vagy manuálisan adja meg a HomeKit beállítási kódot (HomeKit QR-kód) a terméken vagy a felhasználói kézikönyvben, és csatlakoztassa az eszközt a HomeKit-hez.
Íme néhány gyakori hibaelhárítási lépés a HomeKit hozzáadási hibák esetén:
1. Hibaüzenet: "Nem lehet eszközt hozzáadni". Ismételt csatlakozási hibák miatt hibás adatokat tárolt az iOS gyorsítótár. Kérjük, indítsa újra az iOS eszközt (iPhone vagy iPad), állítsa vissza a hubot, és próbálja újra.
2. Hibaüzenet: "Eszköz hozzáadva". Kérjük, indítsa újra az iOS eszközt, állítsa vissza a hubot, majd manuálisan adja meg a HomeKit beállítási kódot a hub hozzáadásához.
3. Hibaüzenet: "Eszköz nem található". Kérjük, állítsa vissza a hubot, várjon 3 percet, és adja hozzá újra a HomeKit beállítási kód manuális megadásával.
Megjegyzés: Kérjük, őrizze meg a QR-kódot a terméken vagy a felhasználói kézikönyvben. Ha nem sikerül hozzáadni az eszközt, kérjük, tartsa lenyomva a funkciógombot 10 másodpercig, hogy visszaállítsa a hálózatot, majd adja hozzá újra.

4. Csatlakoztassa az alárendelt eszközt

Ez a termék Zigbee hubként működik és támogatja a Thread alárendelt eszközök csatlakoztatását. Kérjük, a sub-eszközt a kézikönyve és az alkalmazás útmutatása szerint adja hozzá.

5. Egyéb funkciók

További eszközfunkciók megismeréséhez kérjük, jelentkezzen be az Aqara Home alkalmazásba.

A státuszjelző fények leírása

Státuszjelző fény állapot	Eszköz állapota
Egyenletes sárga fény	Indítás
Villogó kék fény	Lassú villogó kék fény
Egyenletes kék fény	Hálózati csatlakozás folyamatban
Lassú villogó kék fény	Sikeres csatlakozás és fiók csatlakoztatása
Szilárd kék fény	Normál működés
Szilárd fehér fény	10 perc, hálózati beállítás nélkül
Villogó lila fény	Engedélyezze az alárendelt eszközök hozzáadását
Lassú villogó sárga fény	Firmware frissítés
Fény ki	Jelzőfény kikapcsolva / kikapcsolt áramellátás / alvó mód

Termék specifikációk

Modell: HM-G02E/HM-G02D
Méret: 108 × 30 × 8 mm (4,25 × 1,18 × 0,31 hüvelyk)
Vezeték nélküli protokoll: Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n/ax 2,4 GHz, Zigbee/Thread IEEE 802.15.4, Bluetooth
Bemenet: 5 V ⎓ 0,5 A
Működési hőmérséklet: -10 ℃ ~ 40 ℃ (14°F ~ 104°F)
Működési páratartalom: 0 ~ 95% RH, kondenzáció nélkül

Figyelmeztetés

Az iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini vagy Mac és a HomeKit-kompatibilis Középpont M100 közötti kommunikációt a HomeKit technológia biztosítja.
Az „Works with Apple" jelvény használata azt jelenti, hogy az eszközt kifejezetten az adott technológiával való működésre tervezték, és a fejlesztő tanúsította, hogy megfelel az Apple teljesítményi előírásainak. Az Apple nem felelős az eszköz működéséért vagy annak biztonsági és szabályozási előírásoknak való megfeleléséért.
Az Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air és iPhone az Apple Inc. védjegyei, az Egyesült Államokban és más országokban bejegyezve.

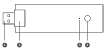
Online ügyfélszolgálat: www.aqara.com/support
Gyártó: Lumi United Technology Co., Ltd.
Cím: Room 801-804, Building 1, Chongwen Park, Nanshan iPark, No. 3370, Liuxian Avenue, Fuguang Közösség, Taoyuan Lakónegyed, Nanshan Kerület Shenzhen, Kína.
Email: support@aqara.com

Készült Kínában

IT

Introduzione del prodotto

Hub M100 è un nuovo hub Aqara a doppio protocollo Zigbee/Thread, estremamente conveniente. Supporta la connessione di dispositivi secondari tramite i protocolli Zigbee e Thread, e funge anche da controller Matter e router di confine Thread. Può connettere i dispositivi secondari Zigbee appaiati agli ecosistemi Matter di terze parti come un ponte Matter. Supporta il Wi-Fi 6 a 2,4 GHz, consentendo un'agevole individuazione e abbinamento dei dispositivi tramite la tecnologia MagicPair di Aqara. Hub M100 è alimentato tramite USB-A, è compatto e facile da installare. Può essere installato e utilizzato su alimentatori, prese elettriche, apparecchi elettrici e altri oggetti con porte USB-A.



❶ orta di alimentazione USB
❷ Albero rotante
❸ Indicatore
❹ Pulsante di funzione
  Pressione prolungata per 10 secondi: ripristina la rete e disaccoppia il dispositivo.
  10 pressioni rapide: ripristino delle impostazioni di fabbrica.

Connessione e Inizializzazione del Dispositivo

1. Scarica l'app Aqara

Cerca "Aqara Home" su Apple App Store, Google Play, Xiaomi GetApps,
Huawei app Gallery oppure scansiona il seguente codice QR per scaricare l'app Aqara Home.

2. Aggiungi il Dispositivo ad Aqara Home

Collega l'hub a una porta USB-A e assicurati che il tuo telefono sia connesso a una rete Wi-Fi a 2,4 GHz. Quando l'indicatore di stato lampeggia in giallo, apri l'app Aqara Home; il dispositivo verrà rilevato automaticamente e visualizzato nell'app. Clicca sul dispositivo rilevato e segui le istruzioni dell'app per la connessione. Oppure clicca sul "+" nell'angolo in alto a destra della schermata iniziale dell'app, seleziona "Hub M100" per la connessione. Dopo una connessione riuscita, l'indicatore di stato diventerà blu fisso.

* Per la connessione, posiziona il telefono il più vicino possibile all'hub e assicurati che telefono e hub siano sulla stessa rete Wi-Fi.

3. Aggiungi il Dispositivo ad HomeKit:

Apri l'app Apple Home, clicca sul "+" nell'angolo in alto a destra per accedere alla pagina "Aggiungi accessori", scansiona o inserisci manualmente il codice di configurazione HomeKit (codice QR HomeKit) presente sul prodotto o sul manuale utente e collega il dispositivo ad HomeKit.
Ecco alcuni passaggi per la risoluzione dei problemi comuni relativi all'aggiunta ad HomeKit:
1. Messaggio di errore: "Impossibile aggiungere l'accessorio". Ripetuti errori di connessione hanno causato dati di errore nella cache di iOS. Riavvia il dispositivo iOS (iPhone o iPad), ripristina l'hub e riprova.
2. Messaggio di errore: "Accessorio aggiunto". Riavvia il dispositivo iOS e ripristina l'hub, quindi inserisci manualmente il codice di configurazione HomeKit per aggiungere l'hub.
3. Messaggio di errore: "Accessorio non trovato". Ripristina l'hub, attendi 3 minuti e aggiungilo di nuovo inserendo manualmente il codice di configurazione HomeKit.
Nota: Conserva il codice QR presente sul prodotto o sul manuale utente. Se non riesci ad aggiungere il dispositivo, tieni premuto il pulsante di funzione per 10 secondi per ripristinare la rete e poi riprova.

4. Connessione del Dispositivo Secondario

Questo prodotto funge da hub Zigbee e supporta la connessione di dispositivi secondari Thread. Aggiungi i dispositivi secondari seguendo il manuale del dispositivo secondario e le istruzioni dell'app.

5. Altre Funzioni

Per ulteriori funzioni del dispositivo, accedi all'app Aqara Home.

Descrizione delle Spie Luminose

Stato della Spia Luminosa	Stato del Dispositivo
Luce gialla fissa	Avvio
Luce gialla lampeggiante	In attesa di connessione
Luce blu lampeggiante	Connessione alla rete in corso
Luce blu lampeggiante lentamente	Connessione riuscita e account connesso
Luce blu fissa	Funzionamento normale
Luce bianca fissa	10 minuti senza configurazione di rete
Luce viola lampeggiante	Abilita l'aggiunta di dispositivi secondari
Luce gialla lampeggiante lentamente	Aggiornamento del firmware
Spia spenta	Spia disattivata/Dispositivo spento/Modalità sospensione

Specifiche del Prodotto

Modello: HM-G02E/HM-G02D
Dimensioni: 108 × 30 × 8 mm (4,25 × 1,18 × 0,31 pollici)
Protocollo wireless: Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n/ax 2,4 GHz, Zigbee/Thread IEEE 802.15.4, Bluetooth
Alimentazione: 5 V ⎓ 0,5 A
Temperatura di funzionamento: -10 ℃ ~ 40 ℃ (14°F ~ 104°F)
Umidità di funzionamento: 0 ~ 95% UR, senza condensa

Avviso

La comunicazione tra iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini o Mac e l'Hub M100 abilitato per HomeKit è protetta dalla tecnologia HomeKit.
L'utilizzo del badge "Works with Apple" significa che un accessorio è stato progettato per funzionare specificamente con la tecnologia identificata nel badge ed è stato certificato dallo sviluppatore per soddisfare gli standard di prestazioni Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo né della sua conformità agli standard di sicurezza e normativi.
Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air e iPhone sono marchi di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri paesi.

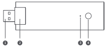
Servizio clienti online: www.aqara.com/support
Produttore: Lumi United Technology Co., Ltd.
Indirizzo: Uffici 801-804, Edificio 1, Parco Chongwen, iPark Nanshan, Strada di Liuxian n.3370, Comunità Fuguang, Quartiere Residenziale Taoyuan, Distretto di Nanshan, Shenzhen, Cina.
Email: support@aqara.com

Prodotto in Cina

NL

Productintroductie

De Hub M100 is een nieuwe en uiterst kosteneffectieve Zigbee-/Thread-hub van Aqara met dubbele protocollen. Het ondersteunt het verbinden van subapparaten met behulp van de Zigbee- en Thread-protocollen en functioneert ook als een Matter-controller en Threadrandrouter. Het kan gepaarde Zigbee-subapparaten verbinden met Matter-ecosystemen van derden als een Matter-brug. Het ondersteunt WiFi 6 van 2,4 GHz, waardoor het apparaat gemakkelijk kan worden ontdekt en gekoppeld via MagicPair-technologie van Aqara. De Hub M100 wordt aangedreven door USB-A, is compact van formaat en is eenvoudig te installeren. Het kan worden geïnstalleerd en gebruikt op voedingsadapters, stopcontacten, elektrische apparaten en andere items met USB-A-poorten.



❶ USB-voedingspoort
❷ Draaias
❸ Indicator
❹ Functieknop
  Houd deze gedurende 10s ingedrukt: reset het netwerk en maak het apparaat los
  10 keer snel drukken: herstel de fabrieksinstellingen

Apparaat Verbinden & Initialiseren

1. De App van Aqara Downloaden

Zoek naar "Aqara Home" in de Apple App Store, Google Play, Xiaomi GetApps,
Huawei App Gallery of scan de volgende QR-code om de app Aqara Home te downloaden.

2.Voeg Product toe aan Aqara Home

Sluit de hub aan op een USB-A-poort en zorg ervoor dat uw telefoon is verbonden met een WiFi-netwerk van 2,4 GHz. Wanneer de statusindicator geel knippert, opent u de app Aqara Home, het apparaat wordt automatisch ontdekt en weergegeven in de app, klik op het ontdekte apparaat en volg de instructies van de app om verbinding te maken. Of klik op "+" in de rechterbovenhoek van de startpagina van de app, selecteer "Hub M100" om verbinding te maken, en na succesvol verbinding te hebben gemaakt, zal de statusindicator continu blauw zijn nadat de verbinding tot stand is gebracht.

*Plaats uw telefoon zo dicht mogelijk bij de hub om verbinding te maken, en zorg ervoor dat de telefoon en de hub zich op hetzelfde WiFi-netwerk bevinden.

3.Voeg Product toe aan HomeKit

Open de app Apple Home, klik op "+" in de rechterbovenhoek om de pagina Accessoires Toevoegen te openen, scan of voer de instellingscode van HomeKit (QR-code van HomeKit) handmatig in op het product of de handleiding en sluit het apparaat aan op HomeKit.

Hier zijn enkele veelvoorkomende stappen voor probleemoplossing voor toevoegingsstoringen van HomeKit:

1. Foutmelding: "Kan geen accessoire toevoegen". Herhaalde verbindingsstoringen hebben foutgegevens veroorzaakt in de iOS-cache. Start het iOS-apparaat (iPhone of iPad) opnieuw op, reset de hub en probeer het opnieuw.
2. Foutmelding: "Accessoire toegevoegd". Start het iOS-apparaat opnieuw op, reset de hub en voer vervolgens handmatig de instellingscode van HomeKit in om de hub toe te voegen.
3. Foutmelding: "Accessoire niet gevonden". Reset de hub, wacht 3 minuten en voeg deze opnieuw toe door handmatig de instellingscode van HomeKit in te voeren.

Opmerking: Bewaar de QR-code op het product of de handleiding. Als u het apparaat niet kunt toevoegen, houdt u de functieknop 10 seconden ingedrukt om het netwerk te resetten en vervolgens opnieuw toe te voegen.

4. Verbinden met Kindapparaat

Dit product functioneert als een Zigbee-hub en ondersteunt de verbinding met het Thread-subapparaat. Voeg subapparaten toe volgens de handleiding van het subapparaat en de app-gids.

5. Andere functies

Log voor meer apparaatfuncties in op de app Aqara Home om te verkennen.

Beschrijving van Indicatorlicht

Status van het indicatielampje	Apparaatstatus
Vast Geel Licht	Opstarten
Knipperend Geel Licht	Wachten om Verbinding te Maken
Knipperend Blauw Licht	Netwerkverbinding
Langzaam Knipperend Blauw Licht	Succesvolle Verbinding en Verbonden Account
Vast Blauw Licht	Normale Functionering
Vast Wit Licht	10 minuten Zonder Netwerk Geconfigureerd
Knipperend Paars Licht	Toevoegen van Kinderapparaten Inschakelen
Langzaam Knipperend Geel Licht	Firmware-upgrading
Licht Uit	Uitschakel-/Uit-/Slaapmodus van Indicatorlicht

Productspecificaties

Model: HM-G02E/HM-G02D
Grootte: 108 × 30 × 8 mm (4,25 × 1,18 × 0,31 inch)
Draadloos Protocol: WiFi IEEE 802.11 b/g/n/ax van 2,4 GHz, Zigbee/Thread IEEE 802.15.4, Bluetooth
Input: 5 V ⎓ 0,5 A
Bedrijfstemperatuur: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
Werking Vochtigheid: 0 ~ 95% RH, geen condensatie

Kennisgeving

Communicatie tussen iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini of Mac en de door HomeKit ingeschekelde Hub M100 is beveiligd met HomeKit-technologie.

Het gebruik van de badge "Werkzaamheden met Apple" betekent dat een accessoire is ontworpen om specifiek te werken met de technologie die in de badge is geïdentificeerd en door de ontwikkelaar is gecertificeerd om prestatienormen van Apple te ontmoeten. Apple is niet verantwoordelijk voor de bediening van dit apparaat of de naleving van veiligheids- en regelgevingsnormen.

Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air en iPhone zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen.

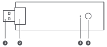
Online Klantenservice: www.aqara.com/support
Fabrikant: Lumi United Technology Co., Ltd.
Adres: Kamer 801-804, Gebouw 1, Chongwen Park, Nanshan iPark, Liuxian-avenue 3370, Gemeente Fuguang, Woonwijk Taoyuan, District Nanshan, Shenzhen, China.
E-mail: support@aqara.com

Gemaakt in China

PL

Wprowadzenie Do Produktu

Bramka M100 to nowy i wyjątkowo opłacalna brama Aqara obsługująca podwójny protokół Zigbee/Thread. Obsługuje łączenie urządzeń podrzędnych za pomocą protokołów Zigbee i Thread, a także pełni funkcję kontrolera Matter i routera brzegowego Thread. Może łączyć sparowane urządzenia Zigbee z ekosystemami Matter firm trzecich jako mostek Matter. Obsługuje Wi-Fi 6 2,4 GHz, umożliwiając łatwe wykrywanie urządzeń i parowanie dzięki technologii MagicPair Aqara. Bramka M100 jest zasilany przez USB-A, ma kompaktowy rozmiar i jest łatwy w instalacji. Może być zainstalowany i używany na zasilaczach, gniazdkach, urządzeniach elektrycznych oraz innych przedmiotach z portami USB-A.



❶ Port Zasilania USB
❷ Wał obrotowy
❸ Wskaźnik
❹ Przycisk Funkcji
  Przytrzymaj przez 10 sekund: Zresetuj sieć i odłącz urządzenie
  Naciśnij 10 razy szybko: Przywróć Ustawienia Fabryczne

Wiązanie Urządzenia & Inicjalizacja

1. Pobierz Aplikację Aqara

Wyszukaj „Aqara Home" w Apple App Store, Google Play, Xiaomi GetApps
Huawei App Gallery, lub zeskanuj poniższy kod QR, aby pobrać aplikację Aqara Home.

2. Dodaj Produkt do Aqara Home

Podłącz bramę do portu USB-A i upewnij się, że Twój telefon jest połączony z siecią Wi-Fi 2,4 GHz. Gdy wskaźnik stanu zacznie migać na żółto, otwórz aplikację Aqara Home, urządzenie zostanie automatycznie wykryte i wyświetlone w aplikacji. Kliknij na wykryte urządzenie i postępuj zgodnie z instrukcjami aplikacji, aby połączyć urządzenie. Lub kliknij „+"w prawym górnym rogu ekranu głównego aplikacji, wybierz „Bramka M100", aby połączyć urządzenie, a po pomyślnym połączeniu wskaźnik stanu będzie świecił na stałe na niebiesko.

*Proszę umieścić telefon jak najbliżej bramy, aby połączyć, i upewnić się, że telefon i brama są podłączone do tej samej sieci Wi-Fi.

3. Dodaj Produkt do HomeKit:

Otwórz aplikację Apple Home, kliknij „+" w prawym górnym rogu, aby przejść do strony Dodaj akcesoria, zeskanuj lub ręcznie wprowadź kod konfiguracji HomeKit (QR kod HomeKit) znajdujący się na produkcie lub w instrukcji obsługi, a następnie połącz urządzenie z HomeKit.

Oto kilka powszechnych kroków rozwiązywania problemów w przypadku niepowodzenia dodania do HomeKit:

1. Komunikat o błędzie: „Nie można dodać akcesorium". Powtarzające się niepowodzenia połączenia spowodowały zapisanie błędnych danych w pamięci podręcznej iOS. Proszę ponownie uruchomić urządzenie iOS (iPhone lub iPad), zresetować bramę i spróbować ponownie.
2. Komunikat o Błędzie: „Akcesorium dodane". Proszę ponownie uruchomić urządzenie iOS i zresetować bramę, a następnie ręcznie wprowadzić kod konfiguracji HomeKit, aby dodać bramę.
3. Komunikat o błędzie: „Akcesorium nie znalezione". Proszę zresetować bramę, poczekać 3 minuty i dodać ją ponownie, ręcznie wprowadzając kod konfiguracji HomeKit.

Uwaga: Proszę zachować kod QR na produkcie lub w instrukcji obsługi. Jeśli nie możesz dodać urządzenia, naciśnij i przytrzymaj przycisk funkcyjny przez 10 sekund, aby zresetować sieć, a następnie dodaj urządzenie ponownie.

4. Podłącz Urządzenie Podrzędne

To urządzenie pełni funkcję bramy Zigbee i obsługuje połączenie z urządzeniami podrzędnymi Thread. Proszę dodać urządzenia podrzędne zgodnie z instrukcją urządzenia podrzędnego oraz wskazówkami aplikacji.

5. Inne Funkcje

Aby poznać więcej funkcji urządzenia, proszę zalogować się do aplikacji Aqara Home i eksplorować.

Opis Świateł Wskaźnikowych

Status Światła Wskaźnikowego	Status Urządzenia
Stałe Żółte Światło	Uruchamianie
Migające Żółte Światło	Oczekiwanie na Połączenie
Migające Niebieskie Światło	Łączenie Z Siecią
Wolno Migające Niebieskie Światło	Połączenie Udane i Konto Połączone
Stałe Niebieskie Światło	Działa Normalnie
Stałe Białe Światło	10 minut Bez Skonfigurowanej Sieci
Migające Fioletowe Światło	Włącz Dodawanie Urządzeń Podrzędnych
Wolno Migające Żółte Światło	Aktualizacja Oprogramowania
Światło Wyłączone	Światło Wskaźnikowe Wyłączone/Zasilanie wyłączone/Tryb Uśpienia

Specyfikacja Produktu

Model: HM-G02E/HM-G02D
Rozmiar: 108 × 30 × 8 mm (4,25 × 1,18 × 0,31 cali)
Protokół Bezprzewodowy: Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n/ax 2,4 GHz, Zigbee/Thread IEEE 802.15.4, Bluetooth
Wejście: 5 V ⎓ 0,5 A
Temperatura robocza: -10℃ ~ 40℃ (14°F ~ 104°F)
Wilgotność Robocza: 0 ~ 95% RH, brak Kondensacji

Ostrzeżenie

Komunikacja między iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini lub Mac a Bramka M100 obsługującym HomeKit jest zabezpieczona technologią HomeKit.

Użycie odznaki „Works with Appl" oznacza, że akcesorium zostało zaprojektowane specjalnie do współpracy z technologią określoną na odznace i zostało certyfikowane przez dewelopera w celu spełnienia standardów wydajności Apple. Apple nie ponosi odpowiedzialności za działanie tego urządzenia ani jego zgodność z normami bezpieczeństwa i regulacjami.

Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air i iPhone są znakami towarowymi Apple Inc, zarejestrowanymi w USA i innych krajach.

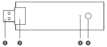
Obsługa Klienta Online: www.aqara.com/support
Producent: Lumi United Technology Co., Ltd.
Adres: Pokój 801-804, Budynek 1, Park Chongwen, Nanshan iPark, Nr 3370, Liuxian Avenue, Społeczność Fuguang, Dzielnica Mieszkaniowa Taoyuan, Dzielnica Nanshan, Shenzhen, Chiny
Email: support@aqara.com

Wyprodukowano w Chinach

RU

Информация о продукте

Центр умного дома M100 — это новый двухпротокольный центр умного дома Aqara Zigbee/Thread. Он поддерживает подключение дополнительных устройств с использованием протоколов Zigbee и Thread, а также выполняет функции контроллера Matter и пограничного роутера Thread Border Router. Центр умного дома M100 может подключать сопряженные устройства Zigbee к сторонним экосистемам Matter функционируя в качестве моста Matter Bridge. Центр умного дома поддерживает Wi-Fi 6 на частоте 2,4 ГГц, что позволяет легко обнаруживать устройства и выполнять сопряжение с помощью технологии MagicPair от Aqara. Центр умного дома M100 питается от USB-A, имеет компактные размеры и прост в установке. Устройство можно устанавливать и использовать на адаптерах питания, розетках, бытовых приборах и других устройствах с портами USB-A.



❶ USB-порт питания
❷ Вращающийся вал
❸ Индикатор
❹ Функциональная кнопка
  Длительное нажатие на 10 секунд: Сброс настроек сети и отсоединение устройства.
  Быстрое нажатие 10 раз: Восстановление заводских настроек.

Подключение и инициализация устройства

1. Загрузка приложения Aqara.

Найдите «Aqara Home» в Apple App Store, Google Play, Xiaomi GetApps, Huawei App Gallery или отсканируйте следующий QR-код для загрузки приложения Aqara Home.

2. Добавление устройства в Aqara Home

Подключите центр умного дома к порту USB-A и убедитесь, что ваш телефон подключен к сети Wi-Fi на частоте 2,4 ГГц. Когда индикатор состояния начнет мигать желтым, откройте приложение Aqara Home. Устройство будет автоматически обнаружено и отображено в приложении. Нажмите на обнаруженное устройство и следуйте инструкциям приложения для подключения. Либо нажмите «+», далее «Добавить устройство» в правом верхнем углу главной страницы приложения, выберите «Центр умного дома M100» для подключения. После успешного подключения индикатор состояния устройства загорится синим.

* Для успешного подключения разместите телефон как можно ближе к центру умного дома и убедитесь, что телефон и центр умного дома подключены к одной сети Wi-Fi.

3. Добавление устройства в HomeKit:

Откройте приложение «Дом»/«Home» от Apple, нажмите «+» в правом верхнем углу, чтобы перейти на страницу добавления аксессуаров. Отсканируйте или вручную введите код настройки HomeKit (QR-код HomeKit) на устройстве или в руководстве пользователя и подключите устройство к HomeKit.

Общие шаги по устранению неполадок при добавлении в HomeKit:

1. Сообщение об ошибке: «Не удается добавить аксессуар». Случившиеся сбои подключения могли создать ошибочные данные в кэше iOS. Перезагрузите устройство iOS (iPhone или iPad), выполните сброс настроек центра умного дома и повторите попытку.
2. Сообщение об ошибке: «Аксессуар добавлен». Перезагрузите устройство iOS и выполните сброс настроек центра умного дома, затем вручную введите код настройки HomeKit, чтобы добавить центр умного дома.
3. Сообщение об ошибке: «Аксессуар не найден». Сбросьте настройки центра умного дома, подождите 3 минуты и добавьте устройство снова, вручную введя код настройки HomeKit.

Примечание: пожалуйста, сохраните QR-код, нанесенный на изделие или указанный в руководстве пользователя. Если вы не можете добавить устройство, нажмите и удерживайте функциональную кнопку в течение 10 секунд, чтобы сбросить настройки сети, а затем повторите попытку.

4. Подключение дочернего устройства

Данный продукт выполняет функцию центра умного дома Zigbee и поддерживает подключение дочерних устройств по протоколу Thread. Добавляйте дочерние устройства в соответствии с инструкцией, предоставленной в руководстве устройства, и руководством приложения.

5. Другие функции

Для получения дополнительных функций устройства войдите в приложение Aqara Home, чтобы исследовать его возможности.

Описание индикатора

Состояние индикатора	Состояние устройства
Постоянный желтый свет	Запуск
Мигающий желтый свет	Ожидание подключения
Мигающий синий свет	Подключение к сети
Медленно мигающий синий свет	Успешное подключение к сети и аккаунту
Постоянный синий свет	Нормальная работа
Постоянный белый свет	10 минут без настройки сети
Мигающий фиолетовый свет	Режим добавления дочерних устройств
Медленно мигающий желтый свет	Обновление прошивки
Индикатор выключен	Индикатор выключен/Питание выключено/Режим сна

Технические характеристики продукта

Модель: HM-G02E/HM-G02D
Размер: 108 × 30 × 8 мм
Беспроводные протоколы: Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n/ax 2,4 ГГц, Zigbee/Thread IEEE 802.15.4, Bluetooth
Вход: 5 В ⎓ 0,5 А
Рабочая температура: -10 °C – 40 °C
Рабочая влажность: 0 – 95% относительной влажности, без конденсации

Уведомление

Связь между iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini или Mac и Центр умного дома M100 с поддержкой HomeKit защищена технологией HomeKit.

Использование значка «Works with Apple» означает, что аксессуар был разработан специально для работы с технологией, указанной на значке, и сертифицирован разработчиком на соответствие стандартам производительности Apple. Apple не несет ответственности за работу данного устройства или его соответствие стандартам безопасности и нормативным требованиям.

Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air и iPhone являются товарными знаками компании Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.

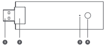
Онлайн-поддержка клиентов: www.aqara.com/support
Производитель: Lumi United Technology Co., Ltd.
Адрес: Комната 801-804, корпус 1, парк Чунвэнь, Наньшаньский Интеллект-Парк, № 3370, проспект Люсянь, сообщество Фугуан, жилой район Таоюань, район Наньшань, Шэньчжэнь, Китай.
Электронная почта: support@aqara.com

Сделано в Китае

SK

Predstavenie produktu

Hub M100 je nový a mimoriadne cenovo výhodný Aqara hub s podporou dvoch protokol Zigbee/Thread. Podporuje pripojenie podzariadení pomocou protokolov Zigbee a Thread a funguje aj ako Matter Controller a Thread Border Router. Dokáže pripojiť spárované podzariadenia Zigbee k ekosystémom Matter tretích strán ako Matter controller. Podporuje 2,4 GHz Wi-Fi 6, čo umožňuje jednoduché objavenie zariadenia a párovanie pomocou technológie MagicPair spoločnosti Aqara. Hub M100 je napájaný cez USB-A, má kompaktnú veľkosť a jednoducho sa inštaluje. Môže byť inštalovaný a používaný na napájacích adaptéroch, zásuvkách, elektrických spotrebičoch a iných položkách s portami USB-A.



❶ Napájací port USB
❷ Otočný kĺb
❸ Indikátor
❹ Funkčné tlačidlo
  Dlho stlačte na 10 sekúnd: Resetujte sieť a odpojte zariadenie
  Stlačte 10-krát rýchlo: Obnovte výrobné nastavenia

Párovanie & inicializácia zariadenia

Stiahnite si aplikáciu Aqara Home

Vyhľadajte aplikáciu„Aqara Home" v Apple App Store, Google Play, Xiaomi GetApps,
Huawei App Gallery alebo naskenujte nasledujúci QR kód a stiahnite si aplikáciu Aqara Home.

Pridajte produkt do Aqara Home

Zapojte hub do portu USB-A a uistite sa, že je váš telefón pripojený k sieti Wi-Fi 2,4 GHz. Keď indikátor stavu bliká žlto, otvorte aplikáciu Aqara Home, zariadenie sa automaticky nájde a zobrazí sa v aplikácii, kliknite na nájdené zariadenie a pripojte sa podľa pokynov aplikácie. Alebo kliknite na „+" v pravom hornom rohu domovskej stránky aplikácie, vyberte „Hub M100" na pripojenie a po úspešnom pripojení bude indikátor stavu svietiť modro.

*Umiestnite telefón čo najbližšie k hubu, aby ste sa mohli pripojiť, a uistite sa, že telefón a hub sú v rovnakej sieti Wi-Fi.

Pridajte produkt do Apple HomeKitu

Otvorte aplikáciu Apple „Home", kliknite na „+" v pravom hornom rohu, vstúpte na stránku Pridať príslušenstvo, naskenujte alebo ručne zadajte nastavovací kód HomeKit (HomeKit QR kód) na produkte alebo v používateľskej príručke a pripojte zariadenie k HomeKit.

Bežné kroky na riešenie problémov pri zlyhaní pridania HomeKit:

1. Chybové hlásenie: „Nie je možné pridať príslušenstvo". Opakované zlyhania pripojenia spôsobili chybové údaje vo vyrovnávacej pamäti iOS. Reštartujte zariadenie iOS (iPhone alebo iPad), resetujte hub a skúste to znova.
2. Chybové hlásenie: „Príslušenstvo pridané". Reštartujte zariadenie so systémom iOS a resetujte hub, potom manuálne zadajte kód nastavenia HomeKit, aby ste pridali hub.
3. Chybové hlásenie: „Príslušenstvo sa nenašlo". Resetujte hub, počkajte 3 minúty a znova ho pridajte ručným zadaním kódu nastavenia HomeKit.

Upozornenie: Kód QR si uschovajte na produkte alebo v používateľskej príručke. Ak nemôžete pridať zariadenie, stlačte a podržte funkčné tlačidlo na 10 sekúnd, aby ste resetovali sieť, a potom ho znova pridajte.

4. Pripojte podriadené zariadenie

Tento produkt funguje ako hub Zigbee a podporuje pripojenie podriadeného zariadenia Thread. Pridajte podzariadenia podľa návodu k podzariadeniu a pokynov k aplikácii.

5.Ďalšie funkcie

Ak chcete získať ďalšie funkcie zariadenia, prihláste sa do aplikácie Aqara Home a preskúmajte ju.

Popis indikátora stavu

Indikátora stavu	Stav zariadenia
Indikátor svieti na žlto	Spustenie
Indikátor rýchlo bliká na žlto	Čaká sa na pripojenie k sieti
Indikátor rýchlo bliká na modro	Pripája sa k sieti
Indikátor pomaly bliká na modro	Úspešne ste sa pripojili k sieti a účet sa spája
Indikátor svieti na modro	Funguje normálne
Indikátor svieti na bielo	10 minút bez konfigurácie siete
Indikátor bliká na fialovo	Povoľte pridávanie detských zariadení
Indikátor pomaly bliká na žlto	Aktualizácia firmvéru
Vypnuté	Indikátor je vypnutý a zariadenie je v režime spánku zariadenie nie je zapnuté

Technické údaje

Model produktu: HM-G02E/HM-G02D
Rozmery produktu： 108 × 30 × 8 mm (4.25 × 1.18 × 0.31palca)
Bezdrôtový protokol: Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n/ax 2.4GHz， Zigbee/Thread IEEE 802.15.4， Bluetooth
Napájanie Vstup: 5V ⎓ 0.5A
Pracovná teplota: -10℃ ~ 40℃ (14°F~104°F)
Pracovná vlhkosť: 0 ~ 95% RH, bez kondenzácie

Všimnite si

Komunikácia medzi iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini alebo Mac a Hub M100 s podporou HomeKit je zabezpečená technológiou HomeKit.

Používanie odznaku „Works with Apple" znamená, že príslušenstvo bolo navrhnuté tak, aby fungovalo špecificky s technológiou identifikovanou v odznaku, a bolo certifikované vývojárom, aby spĺňalo výkonnostné štandardy spoločnosti Apple. Spoločnosť Apple nezodpovedá za prevádzku tohto zariadenia ani za jeho súlad s bezpečnostnými a regulačnými normami.

Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air a iPhone sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc., registrované v USA a ďalších krajinách.

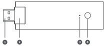
Online zákaznícky servis: www.aqara.com/support
Výrobca: Lumi United Technology Co., Ltd.
Adresa: Izba 801-804, 8. Poschodie, budova 1, park Chongwen, iPark Nanshan, č. 3370, Liuxian Ave, obytná štvrť Taoyuan, okres Nanshan, Shenzhen, Čína.
obytná štvrť Taoyuan, okres Nanshan,
Shenzhen, Čína.
Email: support@aqara.com

Vyrobené v Číne

TR

Ürün Tanıtımı

Hub M100, yeni ve son derece uygun maliyetli bir Zigbee/Thread çift protokollü Aqara hub'ıdır. Zigbee ve Thread protokollerini kullanarak alt cihazların bağlanmasını destekler. Ayrıca bir Matter Controller ve Thread Border Router olarak işlev görür. Eşleştirilmiş Zigbee alt cihazlarını bir Matter Bridge olarak üçüncü taraf Matter ekosistemlerine bağlayabilir. Aqara'nın MagicPair teknolojisi aracılığıyla kolay cihaz algılama ve eşleştirme sağlayan 2.4GHz Wi-Fi 6'yı destekler. Hub M100, USB-A ile çalışır, kompakt boyuttadır ve kurulumu kolaydır. Güç adaptörlerine, prizlere, elektrikli cihazlara ve USB-A bağlantı noktalarına sahip diğer öğelere takılabilir ve kullanılabilir.



❶ USB güç kaynağı portu
❷ Dönen mil
❸ Gösterge
❹ İşlev düğmesi
10 saniye boyunca uzun basın: Ağı sıfırlar ve cihazın bağlantısını kaldırır
10 kez hızlıca basın: Fabrika ayarlarını geri yükler

Cihaz Bağlama ve Başlatma

1. Aqara App İndirme

Apple App Store, Google Play, Xiaomi GetApps'de "Aqara Home" olarak arama yapın,
Huawei App Galerry'e gidin veya Aqara Home app indirmek için aşağıdaki QR kodunu tarayın.

2. Aqara Home'a Ürün Ekleme

Hub'ı bir USB-A portuna takın ve telefonunuzun 2.4 GHz Wi-Fi ağına bağlı olduğundan emin olun. Durum göstergesi sarı renkte yanıp söndüğünde, Aqara Home app açın, cihaz otomatik olarak algılanacak ve App'de görüntülenecektir. Algılanan cihaza tıklayın ve bağlanmak için app talimatlarını izleyin. Veya app ana sayfasının sağ üst köşesindeki "+" işaretine tıklayın, bağlanmak için "Hub M100 seçin. Başarıyla bağlandıktan sonra durum göstergesi sabit mavi olacaktır.

*Lütfen bağlanmak için telefonunuzu hub'a mümkün olduğunca yaklaştırın. Telefon ile hub'ın aynı Wi-Fi ağına bağlı olduğundan emin olun.

3. HomeKit'e Ürün Ekleme:

Apple Home app açın, Aksesuar Ekle sayfasına girmek için sağ üst köşedeki "+" işaretine tıklayın. Üründeki veya kullanım kılavuzundaki HomeKit kurulum kodunu (HomeKit QR kodu) tarayın veya manuel olarak girin, ardından cihazı HomeKit'e bağlayın.
HomeKit ekleme hataları için bazı yaygın sorun giderme adımları aşağıda verilmiştir:
1. Hata Mesajı: "Aksesuar eklenemiyor". Tekrarlanan bağlantı hataları, iOS önbelleğinde hata verilerine neden olmuştur. Lütfen iOS cihazını (iPhone veya iPad) yeniden başlatın, hub'ı sıfırlayın ve tekrar deneyin.
2. Hata Mesajı: "Aksesuar eklendi". Lütfen iOS cihazını yeniden başlatın ve hub'ı sıfırlayın, ardından hub'ı eklemek için HomeKit kurulum kodunu manuel olarak girin.
3. Hata Mesajı: "Aksesuar bulunamadı". Lütfen hub'ı sıfırlayın, 3 dakika bekleyin ve ardından HomeKit kurulum kodunu manuel olarak girerek tekrar eklemeyi deneyin.
Not: Lütfen ürün üzerindeki QR kodunu veya kullanım kılavuzunu saklayın. Cihazı ekleyemezseniz, ağı sıfırlamak için işlev düğmesine 10 saniye boyunca basılı tutun ve ardından tekrar eklemeyi deneyin.

4. Çocuk Cihazını Bağlama

Bu ürün bir Zigbee hub olarak işlev görür ve Thread alt cihaz bağlantısını destekler. Lütfen alt cihazların kılavuzuna ve App kılavuzuna göre alt cihazlar ekleyin.

5. Diğer İşlevler

Daha fazla cihaz işlevi için lütfen Aqara Home App'e giriş yaparak keşfedin.

Gösterge Işıklarının Açıklaması

Gösterge Işığı Durumu	Cihaz Durumu
Sabit Sarı Işık	Başlangıç
Yanıp Sönen Sarı Işık	Bağlanmayı Beklerken
Yanıp Sönen Mavi Işık	Ağ Bağlantısı Kuruluyor
Yavaş Yanıp Sönen Mavi Işık	Bağlantı Başarılı ve Hesap Bağlandı
Sabit Mavi Işık	Normal Çalışıyor
Sabit Beyaz Işık	Ağ Yapılandırılmaksızın 10 dakika başlatın
Yanıp Sönen Mor Işık	Çocuk Cihazları Eklemeyi Etkinleştir
Yavaş Yanıp Sönen Sarı Işık	Ürün Yazılımı Yükseltiliyor
Işık Kapalı	Gösterge Işığı Kapatıldı/Güç Kapalı/Uyku Modu

Ürün Özellikleri

Model: HM-G02E/HM-G02D
Boyut: 108 × 30 × 8 mm (4,25 × 1,18 × 0,31 in.)
Kablosuz Protokol: Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n/ax 2,4 GHz， Zigbee/Thread IEEE 802.15.4， Bluetooth
Giriş: 5 V ⎓ 0,5 A
Çalışma Sıcaklığı: -10℃ ~ 40℃ (14°F ~ 104°F)
Çalışma Nemi: %0 ~ 95 bağıl nem, yoğuşma yok

Uyarı

iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini veya Mac ile HomeKit özellikli Hub M100 arasındaki iletişim HomeKit teknolojisi ile güvence altına alınmıştır.
"Works with Apple" rozetinin kullanımı, aksesuarın rozetin üzerinde işaretlenen teknoloji ile özel olarak çalışacak şekilde tasarlandığını ve geliştirici tarafından Apple performans standartlarına uygun sertifikalandırıldığını ifade eder. Apple, bu cihazın çalışma biçiminden veya güvenlik ve düzenleyici standartlarına uyumundan sorumlu değildir.
Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air ve iPhone, Apple Inc. şirketinin ABD'de ve diğer ülkelerde tescilli ticari markalarıdır.

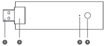
Çevrimiçi Müşteri Hizmetleri: www.aqara.com/support
Üretici Firma: Lumi United Technology Co, Ltd.
Adres: Room 801-804, Building 1, Chongwen Park, Nanshan iPark, No. 3370, Liuxian Avenue, Fuguang Community, Taoyuan Residential District, Nanshan District, Shenzhen, China.
E-posta: support@aqara.com

Üretim Yeri: Çin

葡萄牙语

Introdução do Produto

O Hub M100 é um novo hub Aqara de duplo protocolo Zigbee/Thread extremamente económico. Uporta a conexão de sub-dispositivos utilizando os protocolos Zigbee e Thread, e também funciona como um Controlador Matter e Router de Borda de Thread. Pode conectar sub-dispositivos Zigbee emparelhados a ecossistemas Matter de terceiros como uma Ponte Matter. Suporta Wi-Fi 6 de 2,4 GHz, permitindo a fácil descoberta e emparelhamento de dispositivos através da tecnologia MagicPair da Aqara. O Hub M100 é alimentado por USB-A, tem um tamanho compacto e é fácil de instalar. Pode ser instalado e utilizado em adaptadores de alimentação, tomadas, aparelhos elétricos e outros itens com portas USB-A.



❶ Porta de alimentação USB
❷ Eixo giratório
❸ Indicador
❹ Botão de função
Premir longamente durante 10s: Redefinir a rede e desvincular o dispositivo
Premir 10 vezes rapidamente: Restaurar as definições de fábrica

Conexão e Inicialização de Dispositivo

1. Descarregar a App Aqara

Pesquise "Aqara Home" na Apple App Store, Google Play, Xiaomi GetApps,
Huawei App Gallery, ou digitalize o seguinte código QR para descarregar a app Aqara Home.

2. Adicionar Produto ao Aqara Home

Ligue o hub a uma porta USB-A e certifique-se de que o seu telemóvel está conectado a uma rede Wi-Fi de 2,4 GHz. Quando o indicador de estado piscar a amarelo, abra a app Aqara Home, o dispositivo será automaticamente descoberto e exibido na app, clique no dispositivo descoberto, e siga as instruções da app para se conectar. Ou clique em "+" no canto superior direito da página inicial da app, selecione "Hub M100" para conectar e, após a conexão bem-sucedida, o indicador de estado ficará solidamente azul.

*Por favor, coloque o seu telemóvel o mais próximo possível do hub para se conectar, e certifique-se de que o telemóvel e o hub estão na mesma rede Wi-Fi.

3. Adicionar Produto ao HomeKit:

Abra a app Apple Home, clique em "+" no canto superior direito para entrar na página Adicionar Acessórios, digitalize ou introduza manualmente o código de configuração do HomeKit (código QR do HomeKit) no produto ou no manual do utilizador, e conecte o dispositivo ao HomeKit.
Aqui estão alguns passos comuns de solução de problemas para falhas de adição do HomeKit:
1. Mensagem de Erro: "Incapaz de adicionar acessório". Falhas de conexão repetidas causaram dados de erro na cache do iOS. Por favor, reinicie o dispositivo iOS (iPhone ou iPad), redefina o hub e tente novamente.
2. Mensagem de Erro: "Acessório adicionado". Por favor, reinicie o dispositivo iOS e redefina o hub e, em seguida, introduza manualmente o código de configuração do HomeKit para adicionar o hub.
3. Mensagem de Erro: "Acessório não encontrado". Por favor, redefina o hub, aguarde 3 minutos e adicione-o novamente introduzindo manualmente o código de configuração do HomeKit.
Nota: Mantenha o código QR no produto ou no manual do utilizador. Se não conseguir adicionar o dispositivo, por favor, prima e segure o botão de função durante 10 segundos para redefinir a rede e, em seguida, adicione-o novamente.

4. Conectar Dispositivo de Criança

Este produto funciona como um hub Zigbee e suporta a conexão de sub-dispositivos de Thread. Por favor, adicione sub-dispositivos de acordo com o manual do sub-dispositivo e as orientações da app.

5. Outras Funções

Para mais funções do dispositivo, por favor, inicie sessão na app Aqara Home para explorar.

Descrição de Luzes Indicadoras

Estado de Luz Indicadora	Estado de Dispositivo
Luz Amarela Sólida	A Iniciar
Luz Amarela Intermitente	A Esperar para Conectar
Luz Azul Intermitente	Conexão de Rede
Luz Azul Intermitente Lenta	Conexão Bem-sucedida e Conta Conectada
Luz Azul Sólida	Funcionamento Normal
Luz Branca Sólida	10 minutos Sem Rede Configurada
Luz Roxa Intermitente	Ativar Adição de Dispositivos de Criança
Luz Amarela Intermitente Lenta	Atualização de Firmware
Luz Desligada	Luz Indicadora Desligada/Desligar/Modo de Suspensão

Especificações do Produto

Modelo: HM-G02E/HM-G02D
Tamanho: 108 × 30 × 8 mm (4,25 × 1,18 × 0,31 pol.)
Protocolo Sem Fio: Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n/ax 2,4 GHz, Zigbee/Thread IEEE 802.15.4, Bluetooth
Entrada: 5 V ⎓ 0,5 A
Temperatura de Operação: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
Humidade de Operação: 0 ~ 95% RH, sem condensação

Aviso

Comunicação entre o iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini ou Mac e o Hub M100 ativado pelo HomeKit é protegida pela tecnologia do HomeKit.
Utilização do emblema "Works with Apple" significa que um acessório foi concebido para funcionar especificamente com a tecnologia identificada no emblema e foi certificado pelo programador para cumprir as normas de desempenho da Apple. Apple não é responsável pela operação deste dispositivo ou pela conformidade com as normas de segurança e regulamentares.
Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air e iPhone são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos EUA e noutros países.

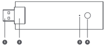
Atendimento ao Cliente Online: www.aqara.com/support
Fabricante: Lumi United Technology Co., Ltd.
Endereço: Sala 801-804, Edifício 1, Parque de Chongwen, Nanshan iPark, N° 3370, Avenida Liuxian, Comunidade Fuguang, Distrito Residencial de Taoyuan, Distrito de Nanshan, Shenzhen, China.
E-mail: support@aqara.com

Fabricado na China

瑞典语

Produkt Introduktion

Hubb M100 är en ny och extremt kostnadseffektiv Zigbee/Thread dual-protocol Aqara-hubb. Den stöder anslutning av underenheter med hjälp av Zigbee- och Thread-protokollen, och fungerar även som en Matter Controller och Thread Border Router. Den kan ansluta parade Zigbee-underenheter till tredjeparts Matter-ekosystem som en Matter Bridge. Den stöder 2,4 GHz Wi-Fi 6, vilket gör det enkelt att upptäcka och para ihop enheter genom Aqaras MagicPair-teknik. Hubb M100 drivs av USB-A, är kompakt i storlek och är enkel att installera. Den kan installeras och användas på nätadaptrar, uttag, elektriska apparater och andra föremål med USB-A-portar.



❶ Port för USB-strömförsörjning
❷ Roterande axel
❸ Indikator
❹ Knapp för funktion
Långt tryck i 10 sekunder: Återställ nätverket och koppla bort enheten
Tryck snabbt 10 gånger: Återställ fabriksinställningarna

Enhetsanslutning & Initiering

1. Ladda ner Aqara-Appen

Sök efter "Aqara Home" i Apple App Store, Google Play, Xiaomi GetApps,
Huawei App Gallery, eller skanna följande QR-kod för att ladda ner Aqara Home-appen.

2.Lägg till Produkt på Aqara Home

Anslut hubben till en USB-A-port och se till att din telefon är ansluten till ett 2,4 GHz Wi-Fi-nätverk. När statusindikatorn blinkar gult, öppna Aqara Home-appen, enheten kommer automatiskt att upptäckas och visas i appen, klicka på den upptäckta enheten och följ appens instruktioner för att ansluta. Eller klicka på "+" i det övre högra hörnet på appens hemsida, välj "Hubb M100" för att ansluta, och efter att ha lyckats ansluta kommer statusindikatorn att lysa med fast blått.

*Placera din telefon så nära hubben som möjligt för att ansluta, och se till att telefonen och hubben är på samma Wi-Fi-nätverk.

3. Lägg till Produkt i HomeKit:

Öppna Apple Home-appen, klicka på "+" i det övre högra hörnet för att komma till sidan Lägg till Tillbehör, skanna eller mata in HomeKit-installationskoden manuellt (HomeKit QR-kod) på produkten eller användarmanualen och anslut enheten till HomeKit.
Här är några vanliga felsökningssteg för HomeKit-tilläggsfel:
1. Felmeddelande: "Det går inte att lägga till tillbehör". Upprepade anslutningsfel har orsakat feldata i iOS-cachen. Starta om iOS-enheten (iPhone eller iPad), återställ hubben och försök igen.
2. Felmeddelande: "Tillbehör tillagt". Starta om iOS-enheten och återställ hubben, ange sedan HomeKit-installationskoden manuellt för att lägga till hubben.
3. Felmeddelande: "Tillbehöret hittades inte". Återställ hubben, vänta i 3 minuter och lägg till den igen genom att manuellt ange HomeKit-installationskoden.
Notera: Behåll QR-koden på produkten eller användarmanualen. Om du inte kan lägga till enheten, tryck och håll ned funktionsknappen i 10 sekunder för att återställa nätverket och lägg sedan till det igen.

4. Anslut Barnenhet

Denna produkt fungerar som ett Zigbee-hubb och stöder anslutning av tråd för underenhet. Lägg till underenheter enligt underenhetens manual och Appvägledning.

5. Övriga Funktioner

För fler enhetsfunktioner, logga in på Aqara Home-appen för att utforska.

Beskrivning av Indikatorlampor

Status för Indikatorlampa	Enhetens Status
Fast Gult Ljus	Startar Upp
Blinkande Gult Ljus	Väntar på att Ansluta
Blinkande Blått Ljus	Anslutning av Nätverk
Långsamt Blinkande Blått Ljus	Anslutningen Lyckades och Kontot är Anslutet
Fast Blått Ljus	Fungerar Normalt
Fast Vitt Ljus	10 minuter utan Konfigurerat Nätverk
Blinkande Lila Ljus	Aktivera Tillägg av Underordnade Enheter
Långsamt Blinkande Gult Ljus	Uppgradering av Fast Programvara
Ljus Av	Indikatorlampan Avstängd/Stäng Av/Viloläge

Produktspecifikationer

Modell: HM-G02E/HM-G02D
Storlek: 108 × 30 × 8 mm (4,25 × 1,18 × 0,31 tum.)
Trådlöst Protokoll: Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n/ax 2,4 GHz, Zigbee/Thread IEEE 802.15.4, Bluetooth
Ingång: 5 V ⎓ 0,5 A
Driftstemperatur: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
Luftfuktighet vid Drift: 0 ~ 95% RH, ingen kondens

Märka

Kommunikationen mellan iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini eller Mac och den HomeKit-aktiverade Hubb M100 är säkrad med HomeKit-teknik.
Användning av märket "Fungerar med Apple" innebär att ett tillbehör har utformats för att fungera specifikt med den teknik som identifieras på märket och har certifierats av utvecklaren för att uppfylla Apples prestandastandarder. Apple ansvarar inte för driften av denna enhet eller dess överensstämmelse med säkerhets- och regulatoriska standarder.
Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air och iPhone är varumärken som tillhör Apple Inc., registrerade i USA och andra länder.

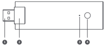
Kundtjänst på Nätet: www.aqara.com/support
Tillverkare: Lumi United Technology Co., Ltd.
Adress: Rum 801-804, Byggnad 1, Chongwen Park, Nanshan iPark, Nr 3370, Liuxian Avenyn, Fuguang Community, Taoyuan Bostadsdistrikt, Nanshan-Distriktet, Shenzhen, Kina.
E-post: support@aqara.com

Tillverkad i Kina

越南语

Giới thiệu sản phẩm

Bộ trung tâm M100 là bộ trung tâm Aqara giao thức kép Zigbee/Thread mới và cực kỳ tiết kiệm chi phí. Nó hỗ trợ kết nối các thiết bị con bằng giao thức Zigbee và Thread, đồng thời hoạt động như một Bộ Điều Khiển Matter và Bộ Định Tuyến Biên Thread. Nó có thể kết nối các thiết bị con Zigbee đã được ghép nối với các hệ sinh thái Matter của bên thứ ba như một Cầu Nối Matter. Nó hỗ trợ Wi-Fi 6 2.4GHz, cho phép dễ dàng khám phá và ghép nối thiết bị thông qua công nghệ MagicPair của Aqara. Bộ trung tâm M100 được cấp nguồn bằng USB-A, có kích thước nhỏ gọn và dễ lắp đặt. Nó có thể được lắp đặt và sử dụng trên các bộ chuyển đổi nguồn, ổ cắm, thiết bị điện và các vật dụng khác có cổng USB-A.



❶ Cổng cấp nguồn USB
❷ Trục xoay
❸ Đèn báo
❹ Nút chức năng
Nhấn giữ trong 10 giây: Đặt lại mạng và hủy liên kết thiết bị
Nhấn nhanh 10 lần: Khôi phục cài đặt gốc

Kết Nối Thiết Bị & Khởi Tạo

1. Tải xuống Ứng dụng Aqara

Tìm kiếm "Aqara Home" trong Apple App Store, Google Play, Xiaomi GetApps,
Huawei App Gallery hoặc quét mã QR sau để tải xuống Ứng dụng Aqara Home.

2. Thêm sản phẩm vào Aqara Home

Cắm bộ trung tâm vào cổng USB-A và đảm bảo điện thoại của bạn được kết nối với mạng Wi-Fi 2.4 GHz. Khi đèn báo trạng thái nhấp nháy màu vàng, hãy mở Ứng dụng Aqara Home, thiết bị sẽ tự động được phát hiện và hiển thị trên Ứng dụng, nhấp vào thiết bị đã phát hiện và làm theo hướng dẫn của Ứng dụng để kết nối. Hoặc nhấp vào "+" ở góc trên bên phải của trang chủ Ứng dụng, chọn "Bộ trung tâm M100" để kết nối và sau khi kết nối thành công, đèn báo trạng thái sẽ sáng màu xanh lam liên tục.

*Vui lòng đặt điện thoại của bạn càng gần bộ trung tâm càng tốt để kết nối và đảm bảo rằng điện thoại và bộ trung tâm đang ở trên cùng một mạng Wi-Fi.

3. Thêm sản phẩm vào HomeKit:

Mở ứng dụng Apple Home, nhấp vào "+" ở góc trên bên phải để vào trang Thêm phụ kiện, quét hoặc nhập thủ công mã thiết lập HomeKit (mã QR HomeKit) trên sản phẩm hoặc hướng dẫn sử dụng, và kết nối thiết bị với HomeKit.
Dưới đây là một số bước khắc phục sự cố thường gặp khi thêm HomeKit thất bại:
1. Thông Báo Lỗi: "Không thể thêm phụ kiện". Lỗi kết nối lặp đi lặp lại đã gây ra dữ liệu lỗi trong bộ nhớ cache của iOS. Vui lòng khởi động lại thiết bị iOS (iPhone hoặc iPad), đặt lại bộ trung tâm và thử lại.
2. Thông Báo Lỗi: "Đã thêm phụ kiện". Vui lòng khởi động lại thiết bị iOS và đặt lại bộ trung tâm, sau đó nhập thủ công mã thiết lập HomeKit để thêm bộ trung tâm.
3. Thông Báo Lỗi: "Không tìm thấy phụ kiện". Vui lòng đặt lại bộ trung tâm, đợi 3 phút và thêm lại bằng cách nhập thủ công mã thiết lập HomeKit.
Lưu ý: Vui lòng giữ mã QR trên sản phẩm hoặc hướng dẫn sử dụng. Nếu bạn không thể thêm thiết bị, vui lòng nhấn và giữ nút chức năng trong 10 giây để đặt lại mạng, sau đó thử lại.

4. Liên kết thiết bị con

Sản phẩm này hoạt động như một bộ trung tâm Zigbee và hỗ trợ kết nối thiết bị con Thread. Vui lòng thêm các thiết bị con theo hướng dẫn sử dụng và hướng dẫn Ứng dụng của thiết bị con.

5. Các chức năng khác

Để biết thêm các chức năng của thiết bị, vui lòng đăng nhập vào ứng dụng Aqara Home để khám phá.

Mô tả đèn báo

Trạng thái đèn báo	Trạng thái thiết bị
Đèn vàng sáng liên tục	Đang khởi động
Đèn vàng nhấp nháy	Đang chờ kết nối
Đèn xanh lam nhấp nháy	Đang kết nối mạng
Đèn xanh lam nhấp nháy chậm	Kết nối thành công và Tài khoản đã liên kết
Đèn xanh lam sáng liên tục	Đang hoạt động bình thường
Đèn trắng sáng liên tục	10 phút khi Không Có Mạng Được Cấu Hình
Đèn tím nhấp nháy	Cho phép thêm thiết bị con
Đèn vàng nhấp nháy chậm	Đang nâng cấp phần mềm
Đèn tắt	Đèn báo tắt/Tắt nguồn/Chế độ ngủ

Thông số sản phẩm

Mẫu: HM-G02E/HM-G02D
Kích thước: 108 × 30 × 8 mm (4.25 × 1.18 × 0.31 in.)
Giao thức không dây: Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n/ax 2.4 GHz， Zigbee/Thread IEEE 802.15.4， Bluetooth
Đầu Vào: 5 V ⎓ 0.5 A
Nhiệt độ hoạt động: -10℃ ~ 40℃ (14°F ~ 104°F)
Độ ẩm hoạt động: 0 ~ 95% RH, không ngưng tụ

Lưu ý

Giao tiếp giữa iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini hoặc Mac và Bộ trung tâm M100 hỗ trợ HomeKit được bảo mật bằng công nghệ HomeKit.
Việc sử dụng huy hiệu "Works with Apple" có nghĩa là phụ kiện đã được thiết kế để hoạt động cụ thể với công nghệ được xác định trong huy hiệu và đã được nhà phát triển chứng nhận để đáp ứng các tiêu chuẩn hiệu suất của Apple. Apple không chịu trách nhiệm về hoạt động của thiết bị này hoặc các tiêu chuẩn an toàn và quy định tuân thủ của thiết bị.
Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air và iPhone là các nhãn hiệu của Apple Inc., được đăng ký tại Hoa Kỳ và các quốc gia khác.

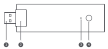
Dịch vụ khách hàng trực tuyến: www.aqara.com/support
Nhà sản xuất: Lumi United Technology Co., Ltd.
Địa chỉ: Phòng 801-804, Tòa nhà 1, Công viên Chongwen, Nanshan iPark, Số 3370, Đại lộ, Liuxian, Cộng đồng Fuguang, Khu dân cư Taoyuan, Quận Nanshan, Thâm Quyến, Trung Quốc.
Email: support@aqara.com

Sản xuất tại Trung Quốc

泰语

แนะนำผลิตภัณฑ์

ฮับ M100 เป็นฮับ Aqara รุ่นใหม่ที่มีความคุ้มค่าสูง รองรับโปรโตคอลคู่ Zigbee/Thread รองรับการเชื่อมต่ออุปกรณ์ย่อยผ่านโปรโตคอล Zigbee และ Thread ยังทำหน้าที่เป็น ตัวควบคุม Matter และThread Border router สามารถเชื่อมต่ออุปกรณ์ย่อย Zigbee ที่จับคู่แล้วเข้ากับระบบ Matter ของบุคคลที่สามในฐานะตัวเชื่อมต่อ Matter รองรับ Wi-Fi 6 แบบ 2.4GHz ช่วยให้ค้นหาและจับคู่กับอุปกรณ์ได้ง่ายด้วยเทคโนโลยี MagicPair ของ Aqara ฮับ M100 ใช้พลังงานจากพอร์ต USB-A มีขนาดกะทัดรัดและติดตั้งง่าย สามารถติดตั้งและใช้งานกับอะแดปเตอร์ไฟฟ้า เต้ารับ เครื่องใช้ไฟฟ้า และอุปกรณ์อื่นๆ ที่มีพอร์ต USB-A



❶ พอร์ตจ่ายไฟ USB
❷ เพลาหมุน
❸ ไฟแสดงสถานะ
❹ ปุ่มฟังก์ชัน
  กดค้าง 10s: รีเซ็ตเครือข่ายและยกเลิกการเชื่อมต่ออุปกรณ์
  กดเร็วๆ 10 ครั้ง: คืนค่าการตั้งค่าจากโรงงาน

การเชื่อมต่ออุปกรณ์และการเริ่มต้นใช้งาน

1. ดาวน์โหลดแอป Aqara

ค้นหา "Aqara Home" ใน Apple App Store, Google Play, Xiaomi GetApps,
Huawei App Gallery หรือสแกน QR code ต่อไปนี้เพื่อดาวน์โหลดแอป Aqara Home

2.เพิ่มผลิตภัณฑ์ใน Aqara Home

เสียบฮับเข้ากับพอร์ต USB-A และตรวจสอบให้แน่ใจว่าโทรศัพท์ของคุณเชื่อมต่อกับเครือข่าย Wi-Fi 2.4 GHz เมื่อไฟแสดงสถานะกะพริบเป็นสีเหลือง เปิดแอป Aqara Home อุปกรณ์จะถูกค้นพบโดยอัตโนมัติและแสดงบนแอป ให้คลิกที่อุปกรณ์ที่ค้นพบและทำตามคำแนะนำในแอปเพื่อเชื่อมต่อ หรือคลิก "+" ที่มุมขวาบนของหน้าหลักในแอป เลือก "ฮับ M100" เพื่อเชื่อมต่อ และหลังจากเชื่อมต่อสำเร็จ ไฟแสดงสถานะจะเปลี่ยนเป็นสีน้ำเงินคงที่

*โปรดวางโทรศัพท์ของคุณให้ใกล้กับฮับมากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้เพื่อเชื่อมต่อ และตรวจสอบให้แน่ใจว่าโทรศัพท์และฮับใช้เครือข่าย Wi-Fi เดียวกัน

3. เพิ่มผลิตภัณฑ์ใน HomeKit :

เปิดแอป Apple Home คลิก "+" ที่มุมขวาบนเพื่อเข้าหน้าเพิ่มอุปกรณ์เสริม สแกนหรือป้อนรหัสตั้งค่า HomeKit (QR code HomeKit) บนผลิตภัณฑ์หรือหน้าปกคู่มือการใช้งาน และเชื่อมต่ออุปกรณ์กับ HomeKit
นี่คือขั้นตอนการแก้ปัญหาทั่วไปสำหรับกรณีเมื่อเพิ่ม HomeKit ล้มเหลว:
1. ข้อความแสดงข้อผิดพลาด: "ไม่สามารถเพิ่มอุปกรณ์เสริม" การเชื่อมต่อล้มเหลวซ้ำๆ ทำให้เกิดข้อมูลผิดพลาดในแคช iOS โปรดรีสตาร์ทอุปกรณ์ iOS (iPhone หรือ iPad) รีเซ็ตฮับ และลองอีกครั้ง
2. ข้อความแสดงข้อผิดพลาด: "เพิ่มอุปกรณ์เสริมแล้ว" โปรดรีสตาร์ทอุปกรณ์ iOS และรีเซ็ตฮับ จากนั้นป้อนรหัสตั้งค่า HomeKit ด้วยตนเอง เพื่อเพิ่มฮับ
3. ข้อความแสดงข้อผิดพลาด: "ไม่พบอุปกรณ์เสริม" โปรดรีเซ็ตฮับ รอ 3 นาที และเพิ่มอีกครั้งโดยป้อนรหัสตั้งค่า HomeKit ด้วยตนเอง

หมายเหตุ: โปรดเก็บรหัส QR code บนผลิตภัณฑ์หรือคู่มือการใช้งานไว้ หากคุณไม่สามารถเพิ่มอุปกรณ์ได้ โปรดกดปุ่มฟังก์ชันค้างไว้ 10s เพื่อรีเซ็ตเครือข่าย แล้วลองอีกครั้ง

4. การเชื่อมต่ออุปกรณ์ลูก

ผลิตภัณฑ์นี้ทำหน้าที่เป็นฮับ Zigbee และรองรับการเชื่อมต่ออุปกรณ์ลูกแบบ Thread โปรดเพิ่มอุปกรณ์ลูกตามคู่มือของอุปกรณ์ลูกและคำแนะนำในแอป

5.ฟังก์ชันอื่นๆ

สำหรับฟังก์ชันเพิ่มเติม โปรดเข้าสู่ระบบในแอป Aqara Home เพื่อสำรวจ

คำอธิบายไฟแสดงสถานะ

สถานะไฟแสดงสถานะ	สถานะอุปกรณ์
ไฟสีเหลืองคงที่	เริ่มต้นใช้งาน
ไฟกะพริบสีเหลือง	รอการเชื่อมต่อ
ไฟกะพริบสีน้ำเงิน	กำลังเชื่อมต่อเครือข่าย
ไฟสีน้ำเงินกะพริบช้าๆ	เชื่อมต่อสำเร็จและเชื่อมต่อบัญชี
ไฟสีน้ำเงินคงที่	ทำงานปกติ
ไฟสีขาวคงที่	10 นาทีโดยไม่มีการตั้งค่าเครือข่าย
ไฟกะพริบสีม่วง	เปิดใช้งานการเพิ่มอุปกรณ์ลูก
ไฟสีเหลืองกะพริบช้าๆ	กำลังอัปเกรดเฟิร์มแวร์
ไฟดับ	ปิดไฟแสดงสถานะ/ปิดเครื่อง/โหมดนอนหลับ

ข้อมูลจำเพาะของผลิตภัณฑ์
รุ่น: HM-G02E/HM-G02D
ขนาด: 108 × 30 × 8 mm (4.25 × 1.18 × 0.31นิ้ว)
โปรโตคอลไร้สาย: Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n/ax 2.4 GHz,Zigbee/Thread IEEE 802.15.4,Bluetooth
อินพุต: 5 V ⎓ 0.5 A
อุณหภูมิการทำงาน: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
ความชื้นในการทำงาน: 0 ~ 95% RH ไม่มีการควบแน่น

ข้อควรทราบ

การสื่อสารระหว่าง iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini หรือ Mac กับกล้องวงจรปิดอัจฉริยะและฮับ M100 ที่รองรับ HomeKit จะได้รับการรักษาความปลอดภัยด้วยเทคโนโลยี HomeKit
การใช้สัญลักษณ์ "ใช้งานร่วมกับ Apple ได้" หมายความว่าอุปกรณ์เสริมนี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อทำงานโดยเฉพาะกับเทคโนโลยีที่ระบุในสัญลักษณ์โดยเฉพาะ และได้รับการรับรองจากผู้พัฒนาว่าเป็นไปตามมาตรฐานประสิทธิภาพของ Apple Apple ไม่รับผิดชอบต่อการทำงานของอุปกรณ์นี้หรือมาตรฐานความปลอดภัยและกฎระเบียบที่เกี่ยวข้อง
Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air และ iPhone เป็นเครื่องหมายการค้าของ Apple Inc. ซึ่งจดทะเบียนในสหรัฐอเมริกาและประเทศอื่นๆ

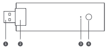
บริการลูกค้าออนไลน์: www.aqara.com/support
ผู้ผลิต: Lumi United Technology Co., Ltd.
ที่อยู่: ห้อง 801-804 อาคาร 1 สวน Chongwen, Nanshan iPark, เลขที่ 3370 ถนน Liuxian, ชุมชน Fuguang, เขตที่พักอาศัย Taoyuan, เขตหนานซาน, เมืองเซินเจิ้น, ประเทศจีน
อีเมล: support@aqara.com

ผลิตในประเทศจีน

JP

製品紹介

M100ハブはThreadとZigbeeの両方の通信方式に対応した上、コスパを極めた新しいハブです。Zigbee／Thread対応の子デバイスとの同時接続、Matterコントローラー機能およびThreadボーダールーター機能をサポートしています。そのため、M100ハブはMatterブリッジとして、バインドされたZigbee子デバイスをサードパーティエコシステムに接続させることができます。また、ハブは2.4GHz Wi-Fi6に対応しており、Aqaraのマジックペア技術を使って簡単にデバイスの発見とバインドを実現できます。ハブはUSB-Aで電力供給され、コンパクトなサイズでインストールが簡単です。USB-A電源ポートを搭載した電源アダプター、コンセント、電器などにインストールして使用することができます。



❶ USB電源ポート
❷ 回転軸
❸ 表示ランプ
❹ 機能ボタン
  10秒間長押しすると：ネットワークをリセットし、バインドを解除する
  10回連続で素早く押すと：工場出荷時に戻す

デバイスの接続と初期化方法

1. アプリのダウンロード

AppleのアプリストアGoogle Play、Xiaomi GetApps、Huawei App Galleryで「Aqara Home」を検索してダウンロードするか、もしくは、下記のQRコードをスキャンして「Aqara Home」をダウンロードするか、その後インストールします。

2.Aqara Homeにデバイスの追加

ハブをUSB-A電源ポートに接続し、そしてスマホが2.4GHzのWi-Fiネットワークに接続されていることを確認してください。表示ランプが黄色に点滅したら、Aqara Homeアプリを開き、デバイスが自動的に検出されてアプリに表示されます。「M100ハブ」をクリックし、アプリの指示に従って接続してください。或いは、アプリのホームページの右上にある「+」をクリックし、「M100ハブ」を選択して接続し、接続が成功すると表示ランプが青色に点灯します。

*接続するためにスマホをハブの近くに置き、スマホとハブが同じWi-Fiに接続されていることを確認してください。

3.HomeKitにデバイスの追加

Apple Homeアプリを開き、右上の「+」をクリックして、アクセサリの追加ページに入ります。デバイス本体またはユーザーマニュアルに記載されたHomeKit QRコードをスキャンするか、HomeKit設定コードを手動で入力してデバイスをHomeKitに接続してください。

HomeKitの追加に失敗した場合は以下のガイドを参照してください：
エラー1：「アクセサリを追加できません」。これは繰り返した接続失敗で生じたエラーです。iOSデバイス（iPhoneまたはiPad）を再起動し、ハブをリセットして再試行してください。
エラー2：「アクセサリが追加されました」。iOSデバイスを再起動し、ハブをリセットした後、手動でHomeKit設定コードを入力してハブを追加してください。
エラー3：「アクセサリが見つかりません」。ハブをリセットし、3分間待ってから、手動でHomeKit設定コードを入力して再度追加してください。
ご注意：デバイス本体またはユーザーマニュアルに記載されたQRコードをきちんと保管してください。デバイスの追加ができない場合は、機能ボタンを10秒間長押ししてネットワークをリセットし、その後再度追加を試みてください。

4. 子デバイスの追加方法

M100ハブはZigbeeハブ機能を備え、Thread子デバイスとの接続もサポートしています。子デバイスの追加には、子デバイスのユーザーマニュアルやアプリのガイダンスに従ってください。

5.その他の機能5.その他の機能

より豊富な機能は、Aqara Homeアプリに登録して体験してみましょう。

表示ランプの状態について

表示ランプの状態	デバイスの状態
黄色に点灯	電源オン
黄色に速い点滅	ネットワーク接続を待っている
青色に速い点滅	ネットワークに接続中
青色に遅い点滅	ネットワークとアカウントに接続した
青色に点灯	正常動作中
白色に点灯	起動10分後、まだネットワークに接続していない
紫色に点滅	Zigbeeデバイスの追加状態に入る
黄色に遅い点滅	ファームウェアアップデート中
消灯	表示ランプオフ/電源オフ/睡眠モード

製品仕様

製品型番: HM-G02E/HM-G02D
サイズ：108×30×8 ミリメートル (4.25×1.18×0.31インチ)
ワイヤレス通信方式: Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n/ax 2.4GHz、Zigbee/Thread IEEE 802.15.4、Bluetooth
入力：5V⎓0.5A
動作温度: -10℃~40℃ (14°F~104°F)
動作湿度: 0~95% RH (結露なし)

注意事項

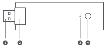
M100ハブがiPhone、iPad、Apple Watch、HomePod、HomePod mini、Macとの間の通信は、HomeKit技術によって保護されています。
「Works with Apple」バッジが付いていることは、そのアクセサリがバッジに示された技術と連携するように特別設計されたことを意味し、Appleが定める性能基準を満たしていることを示します。Appleは、そのアクセサリーの操作や安全および規制基準への準拠について一切の責任を負いません。
Apple、Apple Watch、HomeKit、HomePod、HomePod mini、Siri、iPhoneのロゴは、米国およびその他の国々で登録されたApple Inc.の商標です。

オンラインカスタマーサポート: www.aqara.com/support
製造元: Lumi United Technology Co., Ltd.
住所:中国広東省深セン市南山区桃源街道福光社区留仙大道3370号南山智園崇文園区1号ビル801-804室
メールアドレス: support@aqara.com

KR

제품 소개

Hub M100은 Zigbee와 Thread 프로토콜 하위 장치 연결을 지원하며 Aqara의 Matter Controller 및 Thread Border Router로도 작동합니다. 또한 페어링된 Zigbee 하위 장치를 Matter Bridge로 타사 Matter 생태계에 연결할 수 있습니다. 전원 어댑터, 전기 제품 및 기타 상시 전원이 공급되는 USB-A 포트에 간편하게 설치할 수 있으며 2.4GHz Wi-Fi 6를 지원해 Aqara의 MagicPair 기능을 통해 장치를 쉽게 찾고 연결할 수 있습니다.



❶ USB-A 전원 공급 포트
❷ 회전 축
❸ 지시등
❹ 기능 버튼
  10초간 길게 누르기: 네트워크 초기화 및 장치 연결 해제
  빠르게 10회 누르기: 공장 초기화

장치 연결

1. 앱 다운로드

Apple App Store 또는 Google Play 에서 "Aqara Home"을 검색하거나 다음 QR 코드를 스캔하여 Aqara Home 앱을 다운로드하세요.

2. Aqara Home에 장치 추가

허브를 USB-A 포트에 연결하고 휴대폰이 2.4GHz Wi-Fi 네트워크에 연결되어 있는지 확인합니다. 지시등이 노란색으로 깜박일 때 Aqara Home 앱을 열고 장치가 자동으로 검색되어 앱에 표시되면 장치를 클릭한 다음 앱의 지시에 따라 연결합니다. 또는 앱 홈페이지의 오른쪽 상단 모서리에 있는 "+"를 클릭하고 "허브 M100"을 선택하여 지시에 따라 연결합니다. 성공적으로 연결되면 지시등이 파란색 상시 점등 상태로 변경됩니다.

*휴대폰을 허브에 최대한 가깝게 두고 휴대폰과 허브가 동일한 Wi-Fi 네트워크에 있는지 확인해 주세요.

3. HomeKit에 제품 추가

Apple Home App을 열고 오른쪽 상단에 있는 "+"를 클릭하여 장치 추가 페이지로 들어간 다음, 제품이나 사용 설명서에 있는 HomeKit 설정 코드(HomeKit QR 코드)를 스캔하거나 수동으로 입력하고 장치를 HomeKit에 등록하세요.

일반적인 HomeKit 추가 실패 지침은 다음과 같습니다:
1. "액세서리를 추가할 수 없습니다" 메시지가 표시되는 경우, 반복적인 연결 실패로 인해 iOS 캐시와 관련된 오류가 발생한 것입니다. iOS 장치(iPhone 또는 iPad)를 다시 시작하고 제품을 초기화한 후 다시 시도해 주세요.
2. "액세서리가 이미 추가되어 있음" 메시지가 표시되는 경우, iOS 장치를 다시 시작하고 카메라를 초기화한 다음 HomeKit 설정 코드를 수동으로 입력하여 제품을 추가해 주세요.
3. "액세서리를 찾을 수 없습니다" 메시지가 표시되는 경우, 제품을 초기화하고 3분 정도 기다린 후 HomeKit 설정 코드를 수동으로 입력하여 다시 추가하세요.
참고: 제품이나 사용 설명서에 있는 QR 코드를 올바르게 보관하십시오. 추가에 실패할 경우 기능 버튼을 10초 동안 눌러 네트워크를 초기화한 후 다시 추가해 주세요.

4. 하위 장치 추가

본 제품에는 허브기능이 있습니다. 하위 장치의 연결 가이드에 따라 Zigbee 또는 Thread 장치를 연결할 수 있습니다.

5. 기타 기능

더 많은 기능을 보려면 장치를 Aqara Home 앱에 등록해 사용해 보세요.

지시등 설명

지시등 상태	장치 상태
노란색 점등	부팅 중
노란색 점멸	장치 연결 대기
파란색 점멸	네트워크 연결중
파란색 느리게 점멸	네트워크 연결 성공
파란색 점등	정상 동작 중
흰색 점등	장치 연결 대기 상태에서 10분 초과
보라색 점멸	하위 장치 연결 대기 중
노란색 느리게 점멸	펌웨어 업그레이드 중
꺼짐	지시등 꺼짐 설정 / 전원 꺼짐 / 절전 모드

제품 사양

모델명: HM-G02E/HM-G02D
제품 크기: 108×30×8 mm (4.25×1.18×0.31in.)
무선 프로토콜: Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n/ax 2.4GHz, Zigbee/Thread IEEE 802.15.4, Bluetooth
정격 입력: 5V⎓0.5A
작동 온도: -10℃~40℃ (14°F~104°F)
작동 습도: 0~95% RH, 비결로 조건

Notice

iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini 또는 Mac과 HomeKit 지원 허브 M100 간의 통신은 HomeKit 기술로 보호됩니다.
Works with Apple 배지의 사용은 해당 액세서리가 배지에 표시된 Apple 기술과 호환되도록 특별히 설계되었으며 성능 기준을 충족한다는 것에 대해 개발자로부터 인증받았음을 의미합니다. Apple은 이 기기의 작동이나 안전 및 규제 기준의 준수에 대해 책임을 지지 않습니다.
Apple, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, Siri, iPad, iPad Air, and iPhone 등은 미국 및 기타 국가에 등록된 Apple Inc.의 상표입니다.

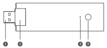
Add KC Mark and Number
기자재명칭: xxx(Please refer to the KC certification document.)
온라인 고객 서비스: www.aqaralife.kr
이메일:support@aqara.kr
제조사: Lumi United Technology Co., Ltd.
수입/판매자:아카라라이프㈜

Made in China

台湾繁体

產品介紹

智慧家庭中樞 M100 是一款全新的高性價比 Zigbee/Thread 雙協議 Aqara 中心。它支援透過 Zigbee 和 Thread 協定連接子設備，並同時作為 Matter 中樞和 Thread 邊界路由器使用。智慧家庭中樞 M100 還可以作為 Matter 桥接器，將配對的 Zigbee 子設備連接到第三方 Matter 生態系統。該設備支援 2.4 GHz Wi-Fi 6，便於透過 Aqara 的 MagicPair 技術進行設備發現和配對。智慧家庭中樞 M100 通過 USB-A 埠供電，體積緊湊，安裝簡便。可以安裝在帶有 USB-A 埠的電源適配器、插座、電器及其他設備上。



❶ USB 電源埠
❷ 旋轉軸
❸ 指示燈
❹ 功能按鍵
  長按10秒：重置網路並解除設備綁定
  快速按壓10次：恢復出廠設置

設備連接與初始化

下載 Aqara App

在Apple App Store、Google Play、小米應用商店
或華為應用市場中搜索“Aqara Home”，或掃描以下二維碼下載Aqara Home app。

2. 將產品添加至Aqara Home

將智慧家庭中樞 M100 插入 USB-A 埠，並確保您的手機已連接至 2.4 GHz Wi-Fi 網路。當狀態指示燈閃爍黃色時，打開 Aqara Home app，設備將自動被發現並顯示在app中。點擊已發現的設備，按照應用中的指示完成連接。如果設備未能自動發現，您也可以點擊應用首頁右上角的 "+"，選擇“智慧家庭中樞 M100”進行連接。連接成功後，狀態指示燈將變為常亮藍色。

* 請盡量將手機放置在靠近智慧家庭中樞 M100 的地方進行連接，並確保手機與智慧家庭中樞 M100 處於同一 Wi-Fi 網路下。

3. 將產品添加至 HomeKit：

打開 Apple Home App，點擊右上角的 "+" 進入添加配件頁面，掃描或手動輸入產品上的 HomeKit 配置碼（HomeKit 二維碼），並將設備連接至 HomeKit。

常見的 HomeKit 配置失敗排查步驟：
1. 錯誤資訊：“無法添加配件”可能是由於重複連接失敗，導致 iOS 設備的緩存中出現錯誤資料。請重啟 iOS 設備（iPhone 或 iPad），並重置智慧家庭中樞 M100，然後重試。
2. 錯誤資訊：“配件已添加”請重啟 iOS 設備並重置智慧家庭中樞 M100，然後手動輸入 HomeKit 配置碼重新添加。
3. 錯誤資訊：“找不到配件”請重置智慧家庭中樞 M100，等待 3 分鐘後，再通過手動輸入 HomeKit 配置碼嘗試添加設備。
注意：請保留產品上的二維碼或使用說明書中的二維碼。如果無法成功添加設備，請長按功能按鍵 10 秒鐘以重置網路，然後重新添加。

4. 連接子設備

此產品作為 Zigbee 中心，支援連接 Thread 子設備。請依照子設備的說明書與應用指南進行添加。

5. 其他功能

更多設備功能，請登入 Aqara Home app 進行查看。

指示燈說明

指示燈狀態	設備狀態
常亮黃色燈	啟動資訊
閃爍黃色燈	等待連接
閃爍藍色燈	網路連接中
慢閃藍色燈	設備已正常連接，帳戶綁定成功
常亮藍色燈	正常運行
常亮白色燈	10 分鐘未配置網路
閃爍紫色燈	啟用添加子設備功能
慢閃黃色燈	固件升級中
燈光熄滅	指示燈熄滅/電源關閉/安睡模式

產品規格

型號：HM-G02E/HM-G02D
尺寸：108 × 30 × 8 mm（4.25 × 1.18 × 0.31 英寸）
無線協議：Wi-Fi IEEE 802.11 a/b/g/n/ac 2.4 GHz，Zigbee/Thread IEEE 802.15.4，藍牙
輸入：5 V ⎓ 0.5 A
工作溫度：10°C ~ 40°C（14°F ~ 104°F）
工作濕度：0 ~ 95% RH，無凝結

注意事項

iPhone、iPad、Apple Watch、HomePod、HomePod mini 或 Mac 與支援 HomeKit 技術的智慧家庭中樞 M100 之間的通訊是透過 HomeKit 技術加密的。
“Works with Apple”標誌表示該配件已專門設計與該標誌中的技術相容，並已由開發者認證符合 Apple 性能標準。Apple 不對該設備的運行或其符合安全與監管標準負責。
Apple、Apple Watch、HomeKit、HomePod、HomePod mini、Siri、iPad、iPad Air和iPhone是Apple Inc.在美國及其他國家的注冊商標。

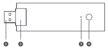
線上客服：www.aqara.com/support
製造商：深圳綠米聯創科技有限公司
地址：中國深圳市南山區桃源街道福光社區留仙大道3370號南山智園崇文園區1號樓801-804
郵箱：support@aqara.com

中國製造

香港繁体

產品介紹

智慧家庭中樞 M100 是一款全新的高性價比 Zigbee/Thread 雙協議 Aqara 中心。它支持通過 Zigbee 和 Thread 協議連接子設備，並同時作為 Matter 中樞和 Thread 邊界路由器使用。智慧家庭中樞 M100 還可以作為 Matter 桥接器，將配對的 Zigbee 子設備連接到第三方 Matter 生態。該設備支持 2.4 GHz Wi-Fi 6，便於通過 Aqara 的 MagicPair 技術進行設備發現和配對。智慧家庭中樞 M100 通過 USB-A 端口供電，體積緊湊，安裝簡便。可以安裝在帶有 USB-A 端口的電源適配器、插座、電器及其他設備上。



❶ USB 電源端口
❷ 旋轉軸
❸ 指示燈
❹ 功能按鍵
  長按10秒：重置網絡並解綁設備
  快速按壓10次：恢復出廠設置

設備連接與初始化

1. 下載 Aqara app

在 Apple App Store、Google Play、小米應用商店
或 華為應用市場中搜索“Aqara Home”，或掃描以下二維碼下載 Aqara Home app。

2. 將產品添加至Aqara Home

將智慧家庭中樞 M100 插入 USB-A 端口，並確保您的手機連接到 2.4 GHz Wi-Fi 網絡。當狀態指示燈閃爍黃色時，打開 Aqara Home app，設備將自動被發現並顯示在app中。點擊已發現的設備，按照應用中的指示完成連接。如果設備未自動發現，您也可以點擊應用首頁右上角的 "+"，選擇「智慧家庭中樞 M100」進行連接。連接成功後，狀態指示燈將變為常亮藍色。

*請盡量將手機放置在靠近 智慧家庭中樞 M100 的地方進行連接，並確保手機與智慧家庭中樞 M100 處於同一 Wi-Fi 網絡下。

3. 將產品添加至 HomeKit：

打開 Apple Home app，點擊右上角的 "+" 進入添加配件頁面，掃描或手動輸入產品或使用說明書中的 HomeKit 配置碼（HomeKit 二維碼），並將設備連接至 HomeKit。

常見的 HomeKit 配置失敗排查步驟：
1. 錯誤信息：“無法添加配件”可能是由於重複連接失敗導致 iOS 緩存中出現錯誤數據。請重启 iOS 设备（iPhone 或 iPad），重置智慧家庭中樞 M100 并重试。
2. 错误信息：“配件已添加”請重啟 iOS 設備（iPhone 或 iPad），重置智慧家庭中樞 M100 並重試。
3. 錯誤信息：“找不到配件”請重置智慧家庭中樞 M100，等待 3 分鐘後，再通過手動輸入 HomeKit 配置碼嘗試添加設備。
注意：請保留產品上的二維碼或使用說明書中的二維碼。如果無法添加設備，請長按功能按鍵 10 秒鐘以重置網絡，然後重新添加。

4. 連接子設備

此產品作為 Zigbee 中心，支持連接 Thread 子設備。請根據子設備的說明書和應用指南進行添加。

5. 其他功能

更多設備功能，請登入 Aqara Home app 進行查看。

指示燈說明

指示燈狀態	設備狀態
常亮黃色燈	啟動信息
閃爍黃色燈	等待連接
閃爍藍色燈	網絡連接中
慢閃藍色燈	設備已正常連接，帳戶綁定成功
常亮藍色燈	正常運行
常亮白色燈	10 分鐘未配置網絡
閃爍紫色燈	啟用添加子設備功能
慢閃黃色燈	固件升級中
燈光熄滅	指示燈熄滅/電源關閉/安睡模式

產品規格

型號：HM-G02E/HM-G02D
尺寸：108 × 30 × 8 mm（4.25 × 1.18 × 0.31 英寸）
無線協議：Wi-Fi IEEE 802.11 a/b/g/n/ac 2.4/5 GHz，Zigbee/Thread IEEE 802.15.4，藍牙
輸入：5 V ⎓ 0.5 A
工作溫度：10°C ~ 40°C（14°F ~ 104°F）
工作濕度：0 ~ 95% RH，無凝結

注意事項

iPhone、iPad、Apple Watch、HomePod、HomePod mini 或 Mac 與支持 HomeKit 技術的智慧家庭中樞 M100 之間的通信是通過 HomeKit 技術加密的。
“Works with Apple”標識表示該配件已專門設計與該標識中的技術兼容，並已由開發者認證符合 Apple 性能標準。Apple 不對該設備的運行或其符合安全與監管標準負責。
Apple、Apple Watch、HomeKit、HomePod、HomePod mini、Siri、iPad、iPad Air和iPhone是Apple Inc.在美國及其他國家的注冊商標。

在線客服：www.aqara.com/support
製造商：深圳綠米聯創科技有限公司
地址：中國深圳市南山區桃源街道福光社區留仙大道3370號南山智園崇文園區1號樓801-804
郵箱：support@aqara.com

中國製造